

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FANTOM 4.6+ digital

Automatikusan elsötétedő LCD hegesztő fejpajzs

Figyelem!

Kérjük a fejpajzs használata előtt olvassa el és értelmezze a használati utasítás tartalmát! Különösen vegye figyelembe a veszélyre figyelmeztető bekezdéseket és ismerje meg a hibás működésre utaló információkat!

A **FANTOM 4.6+ DIGITAL** automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs a továbbfejlesztett High Definition Filter Optics technológiának köszönhetően az arc- és szemvédő eszközök legújabb generációja. A fejlett integrált technológia, az LCD, az optoelektronika, a napenergia és a mikroelektronika összehangolva alkotják az egyik legbiztonságosabb, leggyorsabb és legmegbízhatóbb, automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzsot.

Az automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs nemcsak hatékony védelmet nyújt a kezelő szemének a szikrák, a fröcskölés és a káros sugárzás ellen a szokásos hegesztési körülmények között, de mindkét kezét szabadon és pontosan használhatja, ami növeli a hatékonyságot és javítja a hegesztés minőségét. Széles körben alkalmazható különféle hegesztési és vágási módokhoz.

FIGYELMEZTETÉSEK



- Ez az automatikusan sötétítő fejpajzs nem alkalmas fej feletti hegesztéshez, lézeres hegesztéshez/vágáshoz vagy oxi-acetilén hegesztéshez/vágáshoz.
 - Ez a hegesztőpajzs nem véd a robbanóanyagok vagy a korrozív folyadékok ellen. A veszélyek jelenlétében mechanikai védőeszközöket vagy szemvédő védőeszközöket kell használni.
 - A hegesztőpajzs használatakor mindig viseljen mechanikai védelmet nyújtó szemvédőt vagy védőszemüveget, amely megfelel az aktuális előírásoknak.
 - Kerülje azokat a munkakörülményeket, amelyek a test védtelen területeit szikráknak, direkt és/vagy visszavert sugárzásnak teszik ki. Ha az expozíció nem kerülhető el, használjon megfelelő védelmet.
 - Ne módosítsa semmilyen módon a hegesztőpajzs elemeit!
 - Ne használjon a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő alkatrészeket. A jogosulatlan módosítások és pótalkatrészek érvénytelenítik a jótállást, és a személyi sérülések kockázatát növelik.
 - Ne merítse a hegesztőpajzsot vízbe, mert ez a modell nem vízálló.
 - Ne használjon oldószereket sem az ADF kazettán, sem a sisak alkatrészein.
 - Az ADF kazetta javasolt tárolási hőmérséklet-tartománya $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$. Ne használja a készüléket ezen hőmérséklethatárokon túl.
- Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása és/vagy az összes használati utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Használatot megelőző ellenőrzés és beállítás

A **FANTOM 4.6+ DIGITAL** automata hegesztő fejpajzs használatra kész állapotban kerül forgalmazásra. Amit tennie kell, az nem más, mint beállítani a fejkosár fejpántjait a megfelelő méretre, illetve kiválasztani megfelelő elsötétítési fokozatot, a késleltetést és az érzékenységet az aktuális hegesztési feladathoz.

Ellenőrizze az első védőlencse tisztaságát, hogy az azon lévő esetleges szennyeződés ne akadályozza az érzékelők működését! Ha új a fejpajzs, vagy valamelyik védőlencse, távolítsa el róla a rajta lévő csomagolási fóliát!

Kérjük, ellenőrizze azt is, hogy a folyadékkristályos kazetta tökéletesen a helyén van-e és annak rögzítése is megfelelő!

A védőeszköz minden főbb elemét ellenőrizze minden használat előtt, főleg erős karcolásokat, repedéseket keresve! Ha ilyet talál, cserélje ki a hibás elemet és csak utána dolgozzon!

Fény felé tartva ellenőrizze, hogy ne legyen rés sehol, ahol a káros sugárzás bejuthatna!

Válassza ki a megfelelő elsötétítést az ábrán található szabályzó gomb és az alábbi táblázat segítségével! Kérjük, ezt ellenőrizze le még egyszer, annak tudatában, hogy ez csak ajánlás! Ha eddig sötétebb beállítást, vagy védőüvegeket használt, akkor előbb sötétebbre állítsa, majd fokozatosan próbálja világosabbra állítani, ha nem lenne elegendő fény a munkafolyamathoz.

Végül igazítsa fejéhez a fejpajzsot a fejpántok segítségével, úgy hogy a pajzs minél közelebb kerüljön arcához, és minél lejjebb kerüljön a maximális védelem érdekében. A pajzs állásszögét leengedett állapotban állítsa be a megfelelő helyzetbe, majd a reteszrögzítő anyákat húzza meg kézzel.

JELÖLÉS

Automatikusan sötétedő szűrő jelölése: 16321 YXE W3/4-8/9-13 V2

EN16321
YXE
3
4-
(M)=
V2

EN ISO szabvány
azonosító kód
Beállítások száma
8/9-13(M) Sötétítési szintek száma
Manuális beállítás (opcionális)
Függő szögbesorolás -

Maszk jelölése:
W
14
E
C
1-M
CE

EN16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA
Hegesztés elleni védelem
Maximális sötétítési szint
Ütésállósági szint 120m/s
Ütésállósági szint 45g
Fejbeállítási méret
Európai megfelelőség

Műszaki adatok

LCD szűrő kazetta (ADF)	CE minősített, automatikusan elsötétedő, 4 rétegű LCD szűrő kazetta EN379 szerint. True Color - kiváló optikai tulajdonságokkal és valósághoz közeli színhűséggel Jelölés: 4/5-8/9-13 YXE 1/1/1/2/379 CE
Látómező mérete:	100 X 60 MM
UV és Infravörös védelem:	DIN 16 állandó
Alap sötétség:	DIN 3
Elsötétítési tartomány:	DIN 4 - 8 , DIN 9 - 13
Reakció idő:	0,00001 sec
Késleltetési idő:	0.05mp ~ 2.0 mp
Érzékenység:	1-6 fokozat
Érzékelés:	4 db Infravörös érzékelővel
Tápforrás:	Dual Power- alacsony töltöttség jelzéssel Napelem és Lítium gombakku (CR2450)
Ki-/Bekapcsolás:	Automatikus
Alkalmazások:	hegesztés/köszörülés/vágás
Működési hőmérséklet:	- 10°C tól + 60°C
Tárolási hőmérséklet:	- 20°C tól + 70°C
Héjzat:	CE minősített, erősített Poliamid (Nylon) EN175 B szerint
Teljes tömeg:	507 g

True Color

Az automatikusan sötétítő fejpajzs a fejlett True Color technológiát alkalmazza. A felhasználó a komplex bevonat technológiának köszönhetően tisztábban láthatja a hegesztést, precízen köszörülhet a GRIND módban és végül a munka eredményét a világos állapotban a teljes színskálában láthatja. Nincs szükség a fejpajzs felbillentésére a munka ellenőrzéséhez. Ennek eredményeképpen javul a hegesztés minősége, a felhasználó hatékonyabban és biztonságosabban dolgozhat.

A szűrőkazetta funkciói

Működési mód kiválasztása.

Az LCD szűrőkazetta 4 üzemmóddal rendelkezik, a MODE gomb megnyomásával válassza ki a kívánt funkciót. (Lásd: 18. ábra.)

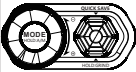
Grind Mode - Fémcsiszolási alkalmazásokhoz használatos. Ebben a módban az sötétedés funkció ki van kapcsolva. Az árnyékoló DIN3 világos állapotban van rögzítve, amely lehetővé teszi tiszta kilátást a hegesztési varrat csiszolásához az arcvédő sisakkal. Egyes modelleknél van egy egyszerű módszer: a sisakhéjon kívüli GRIND gomb hosszan megnyomva (1,0 mp) átkapcsol GRIND módba.

1. Hegesztési mód (DIN 4-8) , 2. hegesztési mód (DIN 9-13)

A legtöbb hegesztési alkalmazáshoz használják. Ebben az üzemmódban az sötétedés funkció be van kapcsolva. Amikor optikailag érzékeli a hegesztési ívet, válassza ki a megfelelő sötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet igény szerint.

Vágási mód (DIN 4-8) - Vágási alkalmazásokhoz használható. Ebben az üzemmódban az sötétedés funkció be van kapcsolva. Amikor optikailag érzékeli a vágási ívet, válassza ki a megfelelő sötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet igény szerint.

Kívülről állítható paraméterek

 = +	Tartsa lenyomva 1.0 másodpercig	Váltás köszörülés módba
 = S+	Röviden nyomja meg	Könnyű választás HEGESZTÉS, VÁGÁS, SÖTÉT módok között.
	Tartsa lenyomva 1.0 másodpercig	Váltás köszörülés módba
	Fordítsa el a gombot	Manuális mód, az árnyékolás ± 0.5 ING-gel állítható
 II AMS+	Röviden nyomja meg A MODE gombot	Könnyű választás HEGESZTÉS, VÁGÁS, SÖTÉT módok között.
	Tartsa lenyomva MODE gombot	Automatikus sötétítési funkció be van kapcsolva
	Röviden nyomja meg szilikongombot	A hegesztési mód gyorsan mentésre kerül a 0. rekordban.
	Tartsa lenyomva szilikongombot	Váltás köszörülés módba
	Fordítsa el a gombot	Manuális mód, az árnyékolás ± 0.5 ING-gel állítható
		Automatikus sötétítési mód, sötétítési eltérés ± 0.1 ING

Szűrőkazettán állítható paraméterek

Funkció	Beállítás	Használat
Érzékenység	Nyomja meg a SENSI gombot. és ▲ & ▼	9. szint: A legtöbb alkalmazáshoz, de különösen alacsony áramú hegesztési munkákhoz. 0. szint: Csak bizonyos környezeti fényviszonyok mellett, a nem kívánt hatások elkerülése érdekében
Késleltetés	Nyomja meg a DELAY gombot. és ▲ & ▼	9. szint: 2,0 s a legtöbb alkalmazáshoz alkalmas, különösen nagy amperáramú alkalmazásokhoz és hosszabb hegesztési intervallumhoz
Átmenet	Tartsa lenyomva a DEALY gombot. 1,0 másodpercre.	Fokozatmentes átmenetet biztosít a sötétből a világosba
Sötétedési fokozat	Nyomja meg a SHADE gombot. és ▲ & ▼ vagy SHADE és ▲ & ▼	Állítsa be az sötétedési szintet saját tapasztalata szerint vagy a táblázat alapján
	Tartsa lenyomva a SHADE gombot 1,0 másodpercig.	A sötétedés zárolva, a szűrőt bármilyen szinten lezárhatja, szükség szerint.

Figyelem! Óvja szeme világát! A túl sötét beállítás is hosszú távon látáskárosodáshoz vezethet, mivel folyamatosan erőlteti a szemét. Ha nem tudja megfelelően sötétre állítani az LCD látómezőt, más védőeszközt kell használnia! A munkát ezzel a pajzzsal azonnal fejezze be! Tanácsért forduljon egy hozzá értő forgalmazóhoz.

Hegesztési folyamat	Íváramerősség (Amper)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
MMA					9	10	11		12			13		14	
MIG (nehéz)							10	11	12			13		14	15
MIG (könnyű)							10	11	12		13		14		15
TIG			9	10		11	12		13			14			
MAG						10	11	12	13			14		15	
Gyökfaragás								10	11	12	13	14	15		
PAC							11		12		13				
PAW			8	9	10	11	12		13		14			15	

Figyelem!
A hegesztő fejpajzs héja EN175 szerinti B védelmi szintnek felel meg, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy maximum 43g tömegű és 120 m/sec sebességgel becsapódó fémgörgács vagy szilánk ellen nyújt védelmet. Ha ennél durvább igénybevételnek teszi ki, erősebb védőeszközt kell választania!

Figyelem! Ha az LCD látómező indokolatlanul kivilágosodik, vagy lassan kapcsol, nem kellően érzékeny, azonnal fejezze be a munkát vele! Tisztítsa meg az érzékelők előtti védőlencsét, vagy cserélje ki azt, ami feltehetően a hibás működést okozta! Esetleg cseréljen elemeket! Ha a hiba nem orvosolható, forduljon egy tapasztalt forgalmazóhoz.

Késleltetési idő (Delay)

A késleltetési időkapcsolóval (Delay) a kivilágosodás idejét változtathatjuk meg 0.05 mp és 2.0 mp közötti tartományban.

A hegesztő ív megszűnésével az érzékelők azonnal megszüntetnék az elsötétítést, de a fényesen izzó hegesztési varrat fénye még túl sok, zavaró az emberi szemnek. Bár ez a fény már nem feltétlenül káros sugárzás, de mindenképp kápráztat, munka közben fárasztó lehet. Ennek megakadályozásában segít a késleltetési idő, ami különböző hegesztési feladatoknál és személyenként is eltérő lehet. Ha alacsony áramerősségű hegesztésnél villog az LCD, akkor növelje a késleltetési időt is, ne csak az érzékenységet!

Áramellátás

Amennyiben az akkumulátor ikonja villog, kérjük, cserélje ki az akkumulátort a rendeltetéses működés elkerülése érdekében.

Az akkumulátor cseréje után az szűrőkazettát a MODE gomb segítségével kell ellenőrizni. Fontos hogy az akkumulátort megfelelő módon illessze be a helyére (a tálcá ábrázolja azt a polaritást, amely megmutatja, melyik oldal pozitív, és melyik oldal negatív.)

Fejvédő beállítása

Fejkosár

Szerelje be a fejkosarat a fejfedő sisakhéjba, a telepítési sorrend az 1. ábrán található. Állítsa be a fejvédőt, hogy kényelmes legyen, és tegye a pajzsot a megfelelő helyzetbe az egyes preferenciák szerint (lásd a 1-4. ábra).

Megjegyzés: Törekedjen rá, hogy szimmetrikusak legyenek a két oldal beállításai.

Az automatikus sötétítő szűrőkazetta cseréje

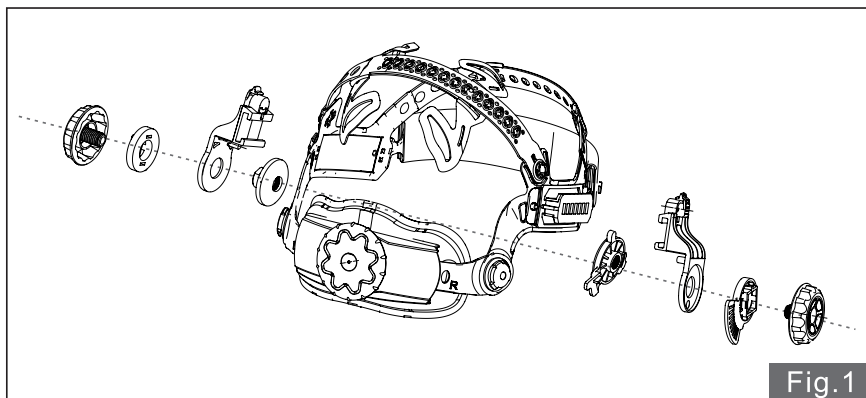
Távolítsa el a külső védőlemezt, tegye le a sisakot "arccal" lefelé, majd nyomja meg mindkét csapot a szűrő tetején, és nyomja ki az ADF-et (lásd a 5. ábrát).

A védőplexi cseréje

Amennyiben a védőplexi bármilyen módon sérül, azonnal ki kell cserélni.

Akkumulátorcseréje

Távolítsa el a szűrőkazettát. Húzza ki az akkumulátor tartóját, és cserélje ki az akkumulátort a tartólemez jelzései szerint (lásd a 6. ábrát).



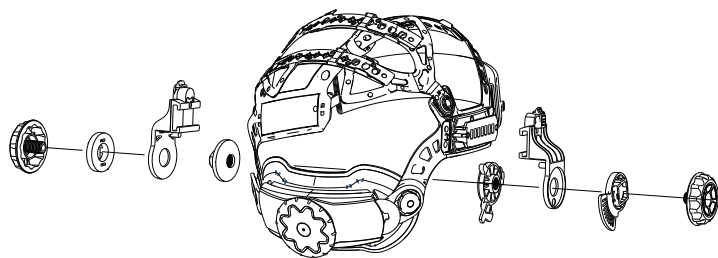


Fig.1

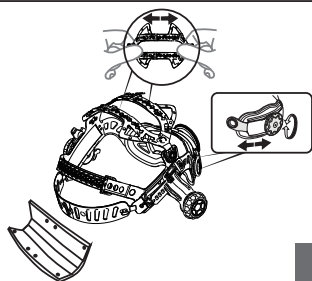


Fig.2

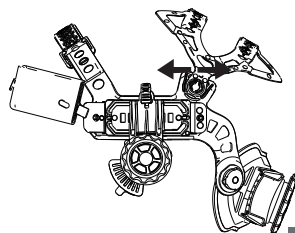


Fig.3

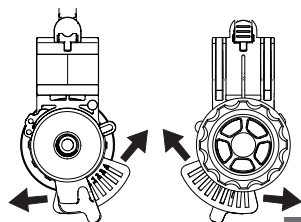


Fig.4

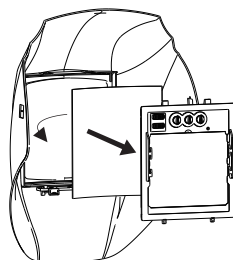


Fig.5

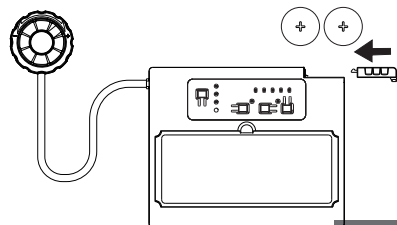


Fig.6

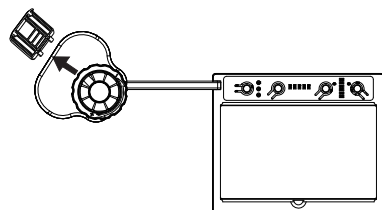


Fig.7

MANUAL DE UTILIZARE

FANTOM 4.6+ digital

Masca de sudura LCD cu functie de
intunecare automata

Avertisment!

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile din acest manual înainte de a folosi masca! Pericol de accidentare gravă în cazul în care utilizatorul nu respectă avertizarea de mai sus și / sau nu respectă instrucțiunile de utilizare.

Introducere

FANTOM 4.6+ DIGITAL masca de sudură cu filtru optoelectronic, dotată cu filtru optic la înaltă rezoluție, face parte dintr-o nouă generație de echipamente pentru protecția feței și a ochilor. Tehnologii avansate integrate precum tehnologia LCD, detecția optoelectronică, energia solară și microelectronica, au fost combinate pentru a da una dintre cele mai sigure, rapide și fiabile căști de sudură cu filtru optoelectronic din lume.

Masca cu filtru optoelectronic nu doar protejează eficient ochii și fața operatorului de scântei și stropi, precum și de radiațiile periculoase în condiții de sudură normale, ci permite operatorului să lucreze cu ambele mâini și să aprindă un arc electric cu precizie, ceea ce implicit îmbunătățește eficiența și calitatea sudurii. Este larg răspândită pentru diverse tipuri de sudare, tăiere, polizare și sleuire.

ATENȚIONĂRI



- Această masca cu geam optoelectronic nu este potrivită pentru sudare peste cap, sudare/tăiere cu laser sau sudare/tăiere cu oxiacetilenă.
- Masca nu este concepută pentru protejarea operatorului împotriva dispozitivelor explozive sau lichidelor corozive. În una din situațiile de mai sus se vor folosi apărătoare mecanice sau protecții împotriva stropilor pentru ochi.
- Utilizatorul mastii de sudură va purta întotdeauna protecții pentru ochi sau ochelari de protecție rezistenți la impact și care întrunesc cerințele aplicabile ale ANSI (Institutul American de Standardizare).
- Evitați pozițiile de lucru care pot expune părți neprotejate ale corpului la scântei, stropi, radiații directe și/sau reflectate. Dacă nu poate evita expunerea, folosiți mijloacele de protecție adecvate.
- Nu aduceți filtrului ADF sau mastii alte modificări în afara celor precizate în acest manual.
- Nu folosiți alte piese înlocuitoare în afara celor precizate în acest manual. Orice modificare și piesă de schimb neautorizate vor anula garanția oferită pentru masca și vor expune utilizatorul la riscul de accidentare.
- Nu băgați masca în apă deoarece acest model nu este impermeabil.
- Nu curățați filtrul ADF sau componentele mastii cu solvent.
- Intervalul de temperatură de funcționare recomandat pentru acest filtru ADF este de -10°C~+60°C. Nu folosiți masca la temperaturi care depășesc limitele intervalului menționat mai sus.

Ignorarea acestor atenționări și/sau nerespectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare poate genera riscul de accidentare a utilizatorului.

Înainte de a efectua sudura

Masca de sudură **FANTOM 4.6+ DIGITAL** este livrată gata de funcționare. Singurul lucru pe care trebuie să-l faceți înainte de a începe să sudați este să reglați poziția benzii de prindere pe cap și să selectați gradul de întunecare corect pentru aplicația dumneavoastră.

Verificați lentila exterioară să fie curată și să nu fie acoperiți de murdărie cei patru senzori din partea frontală a filtrului. De asemenea, verificați lentila exterioară/interioară și rama de fixare a acesteia pentru a vedea dacă sunt bine fixate.

Controlați toate părțile componente înainte de utilizarea mastii pentru a descoperi orice semne de uzură sau de deteriorare. Componentele zgâriate, fisurate sau ciobite vor fi înlocuite imediat, înainte de utilizarea căștii, pentru a evita riscul de accidentare gravă a utilizatorului.

Verificați etanșeitatea la lumină înainte de fiecare utilizare.

Selectați gradul de întunecare dorit răsucind potențiometrul pentru gradul de întunecare (a se vedea Tabelul gradelor de întunecare nr. 1). La final, asigurați-vă că ați ales gradul de întunecare adecvat pentru aplicația dumneavoastră.

Reglați banda de fixare pe cap astfel încât masca să fie poziționată cât mai bine pe cap și cât mai aproape de față. Reglați unghiul mastii atunci când se află în poziție joasă prin răsucirea inelului de limitare.

Marcare

Marcajul filtrului de auto-întunecare 16321 YXE W3/4-8/9-13 V2

EN16321	EN ISO Standard
YXE	Codul de identificare
3	Numarul de setari
4-8/9-13(M)	Numarul nivelelor de întunecare (M)=Setare manuala(optional)
V1	Clasificarea unghiului de dependență -

Marcajul mastii

EN16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA	
W	Protectia la sudare
14	Nivelul maxim de întunecare
E	Nivel de rezistență la impact 120m/s
C	Nivel de rezistență la impact 45g
1-M	Marimea reglajului pentru cap
CE	European Conformity

Parameters

Lentilă de filtrare ADF	Casetă de filtrare cu cristale lichide și întunecare automată, certificată CE, conformă cu standardul EN379. Dimensiuni: 114x133x9 mm Funcție True Color - proprietăți optice excelente și redare realistă a culorilor
Câmpul vizual:	100 X 60 MM
Protecție UV/IR:	Protecție maximă în orice nuanțare (DIN 16)
Mod de nuanță deschis:	DIN 3
Nuanțare variabilă:	DIN 4 - 8, DIN 9 -13
Țimp de reacție:	0,00001 sec.
Temporizare:	Ajustare continuă (întunecat spre deschis 0.05 până la 2s)
Sensibilitate:	1-6
Senzori:	Patru senzori cu infraroșu
Alimentare:	Celulă solară + baterie de litiu (CR2450)
Pornire / Oprire:	Complet automat - modul de veghe
Funcții:	Se poate selecta modul "WELDING" / "GRINDING" / "CUTTING" (SUDARE/ȘLEFUIRE/TĂIERE).
Temperatura de funcționare:	între -10°C și +60°C
Temperatura de depozitare:	între -20°C și +70°C
Materialul mastii:	Poliamidă rezistentă la impact (nailon) conform DIN EN 175 B CE
Greutatea totală:	507g

Funcția TRUE COLOR

Masca de sudură cu auto-întunecare folosește tehnologia avansată True Color cu ajutorul căreia claritatea la sudură este îmbunătățită datorită noii tehnologii de protecție complexă, șlefuirea se realizează la un grad de precizie mai mare în modul Grind, iar utilizatorul poate vedea ce lucrează în modul deschis, în spectru color complet. Nu trebuie să scoateți masca de pe cap pentru a vedea clar! Ca urmare a folosirii acestei tehnologii, calitatea sudurii, eficiența și gradul de siguranță în utilizare sunt îmbunătățite deoarece utilizatorii pot vedea mai bine

Funcțiile filtrului cu auto-intunecare

Selectarea modului de operare.

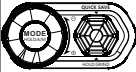
Filtrul are **4 moduri**, Apasati butonul **MODE** pentru selectarea functiei de care aveti nevoie. (vezi fig. 18.)
Polizare - Folosit pentru aplicatii de șlefuire a metalelor. În acest mod, funcția de intunecare este dezactivată. Filtrul este fixat in starea de lumina DIN3 care permite o vedere clară pentru a șlefui o sudură cu casca oferind protecție facială.

Sudare 1 (DIN 4-8) , Sudare 2 (DIN 9-13)

Folosit pentru majoritatea aplicațiilor de sudare. În acest mod, funcția de intunecare este activată. Când detectează optic un arc de sudură, vă rugăm să selectați un nivel de intunecare adecvat, timpul de întârziere și sensibilitatea, după cum este necesar.

Taiere (DIN 4-8) - Folosit pentru aplicații de tăiere. În acest mod, funcția de intunecare este activată. Când detectează optic un arc de tăiere, vă rugăm să selectați un nivel de nuanță adecvat, timpul de întârziere și sensibilitatea, după cum este nece-

Parametri reglabili extern

 = +	Țineți apăsat timp de 1,0 s	Trecerea la modul Șlefuire
	Apăsare scurtă	Selectare ușoară a modului dintre SUDURĂ, TĂIERE, ÎNCHIS.
 = S+	Țineți apăsat timp de 1,0 s	Trecerea la modul Șlefuire
	Rotiți butonul	Nuanța ADF va fi ajustată, ±0,5 ING
 II AMS+	Apăsare scurtă MODE	Selectare ușoară a modului dintre SUDURĂ, TĂIEȚIRE, ÎNCHIS.
	Mențineți apăsat MODE	Funcția automată de nuanță este activată
	Apăsare scurtă butonul din silicon	Modul de sudare va fi salvat rapid în înregistrarea 0.
	Mențineți apăsat butonul din silicon	Trecerea la modul Șlefuire
	Rotiți butonul	Modul manual, nuanța va fi ajustată cu ± 0,5 ING
		Modul Auto Shade, abaterea nuanței ± 0,1 ING

Parametri reglabili intern

Function	Operating	Usage
Sensibilitate	Apasati FUNC. si ▲ & ▼	Nivelul 9: Pentru majoritatea aplicațiilor, dar mai ales pentru lucrări de sudare cu curent scăzut. Nivelul 0: Doar în anumite condiții de iluminare înconjurătoare pentru a evita situații nedorite.
Intarziere	Apasati FUNC. si ▲ & ▼	Nivelul 9: 2,0s este potrivit pentru majoritatea aplicațiilor, în special pentru aplicații cu curent de amperaj mare și interval de sudare mai lung.
Gradient	Tineti apasat FUNC. 1.0 s.	Oferă o recuperare treptată de la nivelul întunecat la lumina.
Intunecare	Apasati FUNC. si ▲ & ▼ sau SHADE si ▲ & ▼	Reglarea nivelului de intunecare în funcție de experiența dvs. sau în funcție de diagramă.
	Apăsati simultan ▲ și ▼, pentru blocarea ecranului	Nivel de intunecare blocat, puteți bloca ecranul principal la nivelul de care aveți nevoie.
	Tineti apasat SHADE 1.0 s.	

Atentie! Aveți grija la vederea dumneavoastră! Dacă folosiți masca încontinuu întunecată la maxim poate să dauneze vederii pentru că forțează ochii. Dacă nu puteți să setați câmpul de vedere LCD, trebuie să folosiți un alt dispozitiv de protecție! Incețati imediat procesul de munca cu masca respectiva! Pentru sfaturi contactați cu un distribuitor competent!

Procesul de sudura	Putere curent al arcului(Amper)															
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
MMA				9	10		11		12		13	14				
MIG (dificali)						10	11		12		13	14				
MIG (usor)						10	11		12	13	14	15				
TIG		9	10		11		12		13		14					
MAG					10	11	12		13		14	15				
Arc Gouging							10	11	12	13	14	15				
PAC						11		12		13						
PAW		8	9	10	11	12		13		14		15				

Atentie! Casca mastii de sudura este conform cu nivelul de protecție EN 175 B, în practica asta inseamna ca ofera protecție la impactul aschiilor de metal de pana la 43 g în greutate, la viteza 120 m/sec. Dacă folosiți dispozitivul la impacturi mai puternice, atunci aveți nevoie de un dispozitiv de protecție mai puternic. Niciodată nu uitați să protejați toate părțile ale corpului!

Atentie! Dacă câmpul de vedere LCD se deschide în mod nejustificat, porneste încet sau nu este suficient de sensibil, încetați imediat procesul de munca cu el! Curățați lentila de protecție sau schimbați cu una nouă.Eventual schimbați bateriile! Dacă masca tot nu funcționează,va rugăm să contactați un distribuitor.

Timp de intarziere (delay time)

Cu comutatorul de temporizator (Delay time) se poate schimba timpul iluminării. Ca încetarea sudurei cu arc electric senzorii anulează imediat întunecarea, dar cu satura de sudura încă este prea strălucitor, luminat pentru ochii omenești. Deși lumina asta nu are o radiație dăunătoare în mod necesar, dar în timpul procesului de muncă poate să fie oboseitor. În împiedicarea acestei lucruri ajută temporizatorul (timp de întârziere, care poate să ajute la diverse procese de sudură, asta este diferit la fiecare persoană. În cazul în care curentul este scăzut și luminează LCD-ul, creșteți pe timpul de întârziere nu numai pe sensibilitate!

Putere

Dacă lumina bateriei clipește, vă rugăm să schimbați bateria, altfel masca nu va funcționa bine.

După schimbarea bateriei, trebuie să verificați automat ADF apăsând lung butonul MODE. Este esențial să-l montați în mod corect, ca în ilustrație, atunci când înlocuiți bateria.

Ajustarea mastii

ANSAMBLU CAP

Introduceți suportul de cap în carcasa căștii, așa cum este în ordinea de instalare Fig.1. Reglați suportul de cap pentru a-l face confortabil și puneți protecția în poziția corectă, în funcție de preferințele individuale (vezi Fig.1-4).

NOTA: Asigurați-vă că ambele părți sunt poziționate în mod egal pentru o funcționare corectă.

INLOCUIREA FILTRULUI

Scoateți partea de protecție frontală, puneți casca cu față în jos, apăsați ambele părți de sus a filtrului și împingeți ADF-ul afară. (vezi Fig. 5).

INLOCUIREA GEAMURILOR DE PROTECȚIE

Dacă geamurile de protecție sunt în vreun fel deteriorate, acestea trebuie înlocuite imediat (vezi Fig.5).

INLOCUIREA BATERIEI

Scoateți caseta ADF. Scoateți bateriile uzate și înlocuiți-le cu altele noi. (vezi Fig.6).

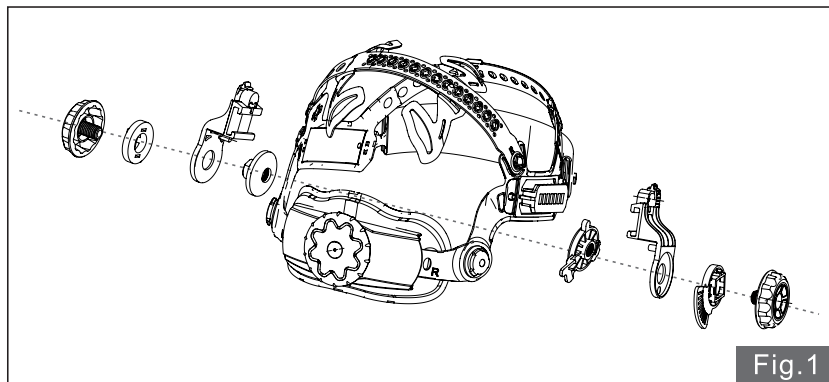


Fig.1

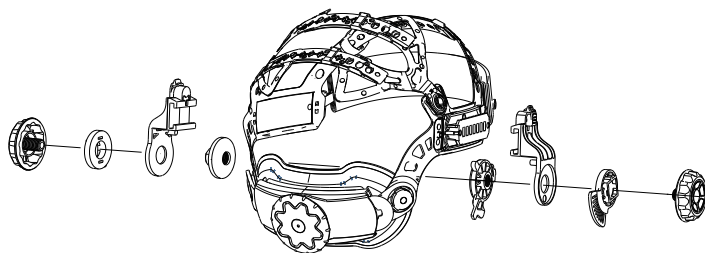


Fig.1

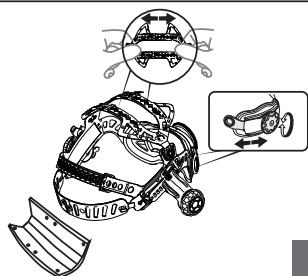


Fig.2

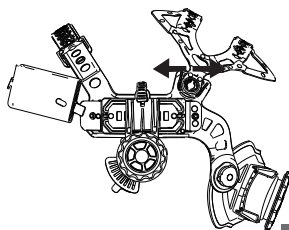


Fig.3

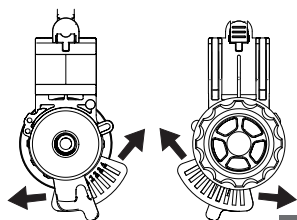


Fig.4

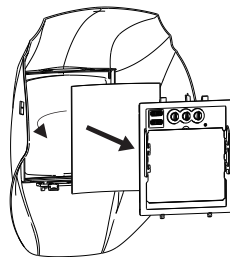


Fig.5

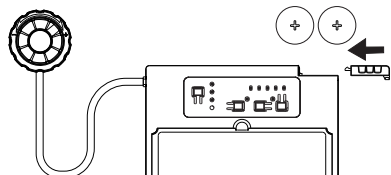


Fig.6

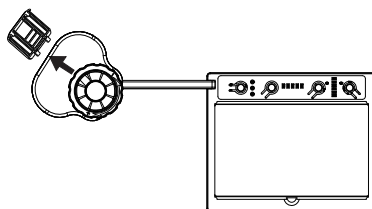


Fig.7

NÁVOD K POUŽITÍ

FANTOM 4.6+ digitální

Svařovací helma s automatickým
ztmavováním a LCD filtrem

Varování!

Před použitím si pečlivě přečtěte a osvojte všechny pokyny! Nedodržení uvedených varování nebo provozních instrukcí může vést k vážnému úrazu.

Úvod

Helma **FANTOM 4.6+ DIGITAL** s automatickým ztmavováním a vylepšenou optikou High Definition poskytuje novou generaci ochrany obličeje a očí. Pokročilé integrované technologie, jako jsou LCD, optoelektronická detekce, solární napájení a mikroelektronika, jsou koordinovány tak, aby vznikla jedna z nejbezpečnějších, nejrychlejších a nejspolehlivějších helem s automatickým ztmavováním dostupných na trhu.

Helma s automatickým ztmavováním nejen efektivně chrání oči a obličej uživatele před jiskrami, stříkanci a škodlivým zářením za běžných podmínek svařování, ale také umožňuje mít volné obě ruce a přesně zapálit oblouk, což zvyšuje efektivitu a zlepšuje kvalitu svarů. Lze ji široce využít pro různé svařovací, řezací, stříkací a drážkovací práce.

VAROVÁNÍ



- Tato helma s automatickým ztmavováním není vhodná pro svařování nad hlavou, laserové svařování/řezání ani svařování/řezání acetylen-oxygémem.
- Helma nechrání před výbušninami ani korozivními kapalinami. V případě přítomnosti těchto rizik je nutné použít mechanické kryty nebo ochranu očí proti postříku.
- Helma poskytuje odolnost proti nárazu, ale primární ochranu očí musí vždy tvořit brýle nebo ochranné brýle odpovídající aktuálním specifikacím ANSI.
- Vyvarujte se pracovních poloh, které by mohly exponovat nechráněné části těla jiskrám, stříkancům nebo přímému a/nebo odraženému záření. Pokud se vystavení nedá vyhnout, používejte dostatečnou ochranu.
- Nevykonávejte žádné úpravy kazety ADF ani helmy mimo ty, které jsou specifikovány v tomto manuálu.
- Nepoužívejte žádné náhradní díly jiné než ty, které jsou uvedeny v manuálu. Nepovolené úpravy a náhradní díly ruší záruku a zvyšují riziko úrazu.
- Nepouštějte helmu do vody, protože tento model není vodotěsný.
- Nepoužívejte žádné rozpouštědla na komponenty ADF ani helmy.
- Doporučený provozní teplotní rozsah pro tuto ADF kazetu je -10°C až 60°C. Nepoužívejte zařízení mimo tento teplotní rozsah.

Nedodržení těchto varování a/nebo všech pokynů k obsluze může vést k vážnému úrazu.

Před svařováním

Svařovací helma **FANTOM 4.6+ DIGITAL** je připravena k použití. Jediné, co je potřeba udělat před svařováním, je nastavit polohu hlavového kříže a zvolit správné číslo filtru (shade) pro danou práci.

Zkontrolujte přední krycí sklo, zda je čisté a zda žádná nečistota nezakrývá čtyři senzory na přední straně filtru. Také zkontrolujte přední/vnitřní krycí sklo a rám předního skla, zda jsou pevně usazené.

Před použitím zkontrolujte všechny pohyblivé části, zda nevykazují známky opotřebení nebo poškození. Jakékoliv poškrábání, prasklé nebo vyděrované díly by měly být ihned vyměněny, aby nedošlo k vážnému poranění.

Před každým použitím zkontrolujte těsnost proti světlu.

Zvolte požadované číslo odstínu filtru otočením ovládacího kolečka (viz tabulka Shade Guide). Ujistěte se, že číslo odstínu filtru odpovídá vaší aplikaci.

Nastavte hlavový kříž tak, aby helma seděla co nejnižší na hlavě a co nejbližší k obličeji. Úhel helmy v dolní poloze upravte otočením nastavitelné pojistky úhlu.

Označení

Označení filtru s
automatickým stmíváním

16321 YXE W3/4-8/9-13 V2

EN16321
YXE
3
4-8/9-13(M)
(M)=
V1

Norma EN ISO
Identifikační kód
Počet nastavení
Počet úrovní stmívání Manual
nastavení (volitelné) Klasifikace
závislá na úhlu

Označení kukly:
W
14
E
C
1-M
CE

EN16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA
Ochrana při svařování
Maximální úroveň stmívání
Úroveň odolnosti proti nárazu: 120 m/s
Úroveň odolnosti proti nárazu: 45 g
Velikost nastavení hlavového kříže
Evropská shoda

Specifikace

Filtr s automatickým stmíváním	LCD kazeta s automatickým stmíváním, certifikována CE podle normy EN 379. Technologie True Color s vynikajícími optickými vlastnostmi a téměř věrným zobrazením barev. Označení: W3/4-8/9-13 1/1/1/2/379 CE
Plocha zorného pole:	100 X 60 MM
Ochrana proti UV/IR záření:	DIN16 Po celou dobu / vždy
Světelný (brusný) odstín:	DIN 3
Proměnný odstín filtru:	Svařování: DIN 4 – 8, DIN 9 – 13 Řezání: DIN 4 – DIN 8
Doba reakce:	0,00001 sek.
Doba zpoždění:	0.05s ~ 2.0s
Citlivost:	1-6 Úrovní
Senzory:	Čtyři infračervené senzory
Zdroj napájení:	Solární články + lithiová baterie (1 × CR2450)
Automatické zapnutí	Plně automatické
Použití:	„SVAŘOVÁNÍ“ / „BROUŠENÍ“ / „ŘEZÁNÍ“
Provozní teplota:	- 5°C do + 55°C (23°F do 131°F)
Skladovací teplota:	- 20°C ~ + 70°C (-4 ° F do 158° F)
Materiál kukly:	Vysoce odolný polyamid (nylon) DIN EN 175 B CE
Celková hmotnost:	507 gr

TRUE COLOR (Skutečné barvy)

Kukla s automatickým stmíváním využívá pokročilou technologii True Color, díky které mohou uživatelé svařovat s lepší průhledností díky nové komplexní povrchové úpravě, přesně brousit v režimu brusky a zároveň sledovat průběh práce v plném barevném spektru, když je filtr ve světlém stavu. Není potřeba kuklu sundávat, aby bylo vidět jasně! Tato technologie zlepšuje kvalitu svaru, zvyšuje efektivitu a zajišťuje vyšší bezpečnost, protože uživatelé vidí více.

Funkce filtru s automatickým stmíváním:

Výběr provozního režimu.

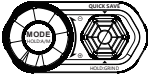
ADF (filtr s automatickým stmíváním) má **4 režimy**, stiskněte tlačítko **MODE** pro výběr požadované funkce:

Režim broušení (Grind Mode) – Používá se při broušení kovu. V tomto režimu je funkce stmívání **vypnuta** a odstín je pevně nastaven na světlý stav **DIN 3**, což umožňuje jasný výhled při broušení svaru a současně chrání obličej. U některých modelů lze přepnout do režimu broušení **dlouhým stiskem (1 s)** tlačítka GRIND na těle kukly.

Režim svařování 1 (Weld Mode 1, DIN 4–8) a Režim svařování 2 (Weld Mode 2, DIN 9–13) – Používají se pro většinu svařovacích aplikací. V tomto režimu je funkce stmívání **zapnuta**. Při optickém zachycení svařovacího oblouku zvolte vhodný **odstín, doba zpoždění a citlivost** podle potřeby.

Režim řezání (Cut Mode, DIN 4–8) – Používá se při řezání kovu. V tomto režimu je funkce stmívání **zapnuta**. Při optickém zachycení řezacího oblouku nastavte vhodný **odstín, doba zpoždění a citlivost** podle potřeby.

Externí ovládací tlačítka

	= +	Podržet stisknuté po dobu 1,0 s	Přepnutí do režimu broušení
	= S+	Krátké stisknutí	Snadný výběr režimu mezi svařováním, řezáním a stmíváním
		Podržte stisknutí po dobu 1,0 s	Přepnutí do režimu broušení
		Otočit ovladačem	Odstín ADF bude upraven, ±0,5 (INC)
 II AMS+		Režim krátkého stisknutí	Snadný výběr režimu mezi svařováním, řezáním a stmíváním
		Režim dlouhého stisknutí	Funkce automatického stmívání je zapnutá
		Krátce stiskněte silikonové tlačítko	Režim svařování bude rychle uložen do paměti záznamu 0
		Podržte stisknuté silikonové tlačítko	Přepnutí do režimu broušení
		Otočte ovladačem	Manuální režim, odstín bude nastavován po ±0,5 (INC)
			Automatický režim stmívání, odchylka odstínu ±0,1 (INC)

Interní kontrola filtrační kazety“

Funkce	Provoz	Použití
Citlivost	Stiskněte FUNC. a ▲ & ▼	Úroveň 9: Pro většinu aplikací, ale zejména pro svařování při nízkém proudu. Úroveň 0: Pouze za specifických podmínek okolního osvětlení, aby se zabránilo nežádoucím jevům.
Zpoždění	Stiskněte FUNC. a ▲ & ▼	Úroveň 9: Doba 2,0 s je vhodná pro většinu aplikací, zejména pro aplikace s vysokým proudem a delšími intervaly svařování.
Přechod	Podržte FUNC. po dobu 1,0 s.	Nabízí postupný přechod z tmavého do světlého
Tmavost	Stiskněte FUNC. a ▲ & ▼	Nastavení tmavosti podle vaší zkušenosti nebo podle tabulky
	Stiskněte ▲ a ▼ současně, hlavní okno je zamčeno	Tmavost zamčena, hlavní okno můžete zamknout na libovolné úrovni, například tmavost 4–13 / tmavost 4–14. Boční okno zamčeno s tmavostí 11.
	Podržte SHADE po dobu 1,0 s	

Pozor! Pokud filtr nedokáže ztmavnout, tmavost není dostatečná, rychlost ztmavování je pomalá nebo filtr bliká, u takového abnormálního chování okamžitě zjistíte příčinu. Pokud uživatel problém nevyřeší, je nutné ihned přestat používat helmu a včas kontaktovat prodejce!

Průběh svařování	Svářecí proud															
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
MMA	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
MIG svařování plechu				9	10		11		12		13		14			
MIG tenký plech						10	11		12		13		14		15	
TIG			9	10	11		12		13				14			
MAG					10	11	12		13		14		15			
Drážkování							10	11	12	13	14	15				
PAC						11		12			13					
PAW		8	9	10	11	12	13			14			15			

Při broušení nemůže skořepina helmy odolat svářecím třískám o hmotnosti větší než 43 gramů a rychlosti přesahující 120 m/s. Helma splňuje normu DIN EN 175:1997 (úroveň odolnosti proti nárazu B). Pro ostatní části těla helma neposkytuje ochranu, proto prosím používejte jiné ochranné pomůcky!

Pozor!

Před svařováním udržujte čistý filtr, přední ochranné sklo, vnitřní ochranné sklo a čtyři optické senzory. Pokud je přední nebo vnitřní sklo zamlžené a nelze je vyčistit, ihned je vyměňte.

Doba zpoždění

1) **Tlačítko doby zpoždění:** Doba zpoždění je nastavitelná – určuje čas, po který filtr přechází z tmavého stavu do světlého. Tím se zabrání poškození očí zbytkovým obloukem ve svarové lázni při příliš rychlém přepnutí do světlého stavu po ukončení svařování (přerušení oblouku). Doba zpoždění je 0,5–1,0 s. Doba přepnutí se může lišit v závislosti na typu svařování a nastavení citlivosti, i když je ovladač doby zpoždění ve stejné poloze. Pokud filtr při svařování nízkým proudem bliká, nastavte ovladač doby zpoždění na delší polohu – toto nastavení může pomoci problém vyřešit.

Napájení

Pokud ikona baterie bliká, vyměňte prosím baterii, jinak nebude provoz správně fungovat.

Po výměně baterie je nutné provést samokontrolu ADF dlouhým stiskem tlačítka MODE. Při výměně baterie je nezbytné ji vložit správným způsobem podle obrázku. Zásuvka znázorňuje polaritu a ukazuje, která strana je + a která je –.

Nastavení helmy

Montáž hlavového kříže

Vložte hlavový kříž do skořepiny helmy podle pořadí instalace zobrazeného na Obr. 1.

Nastavte hlavový kříž tak, aby byl pohodlný, a umístěte štít do správné polohy podle individuálního nastavení (viz obr. 1–4)

POZNÁMKA: Ujistěte se, že obě strany jsou umístěny stejně, aby zařízení fungovalo správně.

VÝMĚNA AUTOMATICKY ZTMAVUJÍCÍHO SVAŘOVACÍHO FILTRU

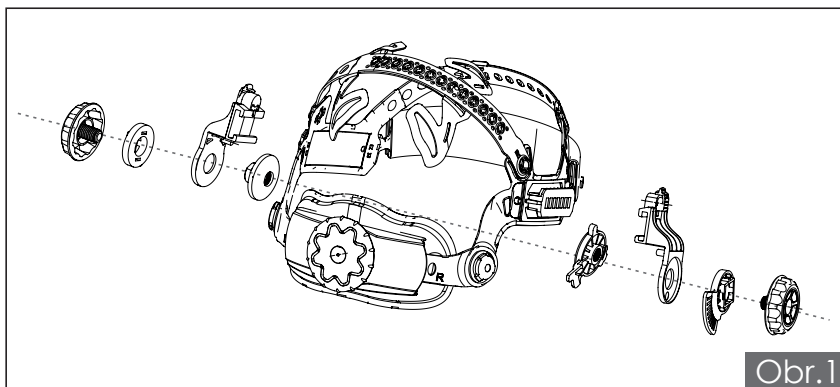
Odstraňte přední ochrannou desku, položte helmu dnem vzhůru, stiskněte oba západky na horní straně filtru a vytlačte ADF ven (viz obr. 5).

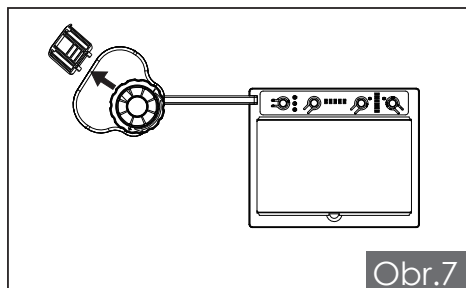
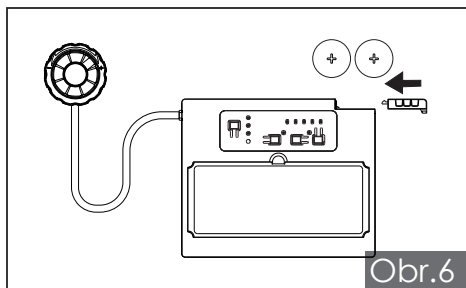
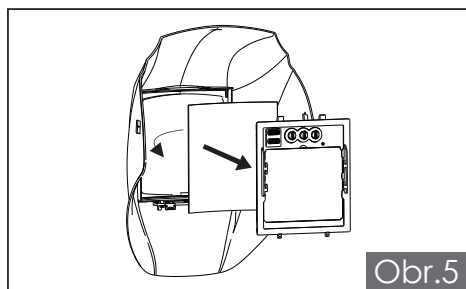
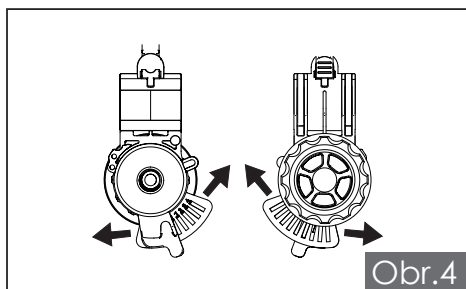
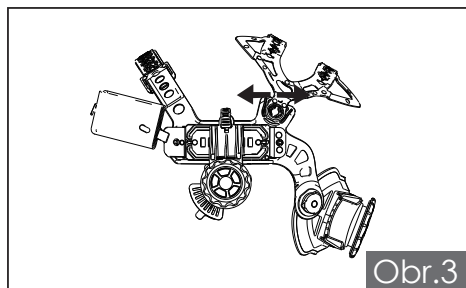
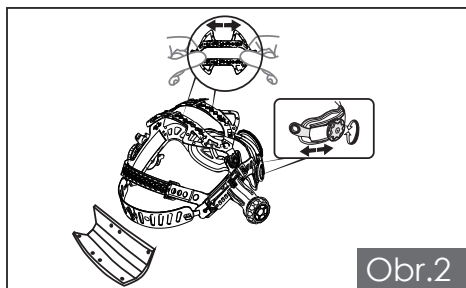
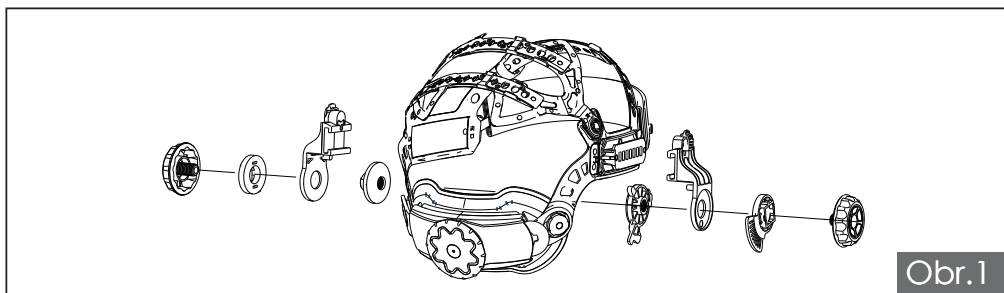
VÝMĚNA OCHRANNÝCH SKEL / DESK

Pokud jsou ochranné desky jakýmkoli způsobem poškozené, musí být ihned vyměněny (viz obr. 5).

VÝMĚNA BATERIE

Odstraňte kazetu ADF. Vytáhněte bateriový držák a vložte baterii správně podle označení na držáku baterie (viz obr. 6).





USER'S MANUAL

FANTOM 4.6+ digital

Auto Darkening LCD Filter Welding Helmet

Warning!

Read and understand all instruction before using! Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warn- ings, and/or fails to follow the operating instructions.

Introduction

The **FANTOM 4.6+ DIGITAL** auto-darkening helmet with improved High Definition Filter Optics, delivers a new generation of face and eye protection. Advanced integrated technology, such as LCD, optoelectronics detection, solar power, and micro-electronics are coordinated to produce one of the safest, fastest and most reliable auto-darkening helmets available.

The auto-darkening helmet not only can efficiently protect operator's eyes and face from sparks, spatter, and harmful radiation under normal welding conditions, but also can make both hands free and strike arc accurately resulting in increased efficiency and improved quality welds. It may be widely used for various welding, cutting, spraying and arc gouging, etc.

WARNINGS



- This auto-darkening helmet is not suitable for "overhead" welding, laser welding/cutting, or oxyacetylene welding/cutting applications.
- This helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids. When these hazards are present, mechanical guards or eye splash protection must be used.
- Impact resistant, primary eye protection, spectacles or goggles that meet current ANSI specifications must be worn at all times when using this welding helmet.
- Avoid work positions that could expose unprotected areas of the body to spark, spatter, direct and/or reflected radiation. Use adequate protection if exposure cannot be avoided.
- Do not make any modifications to either the ADF cartridge or helmet, other than those specified in this manual.
- Do not use any replacement parts other than those specified in this manual. Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.
- Do not immerse this helmet in water because this model is not waterproof.
- Do not use any solvents on any ADF or helmet components.
- The recommended operating temperature range for this ADF cartridge is -10°C~60°C. Do not use this device beyond these temperature limits.

Failure to follow these warnings and/or failure to follow all of the operating instructions could result in severe personal injury.

Before welding

The **FANTOM 4.6+ DIGITAL** Welding Helmet comes ready for use. The only thing you need to do before your welding is to adjust the position of the headband and select the correct shade number for your application.

Check the front cover lens to make sure that they are clean, and that no dirt is covering the four sensors on the front of filter cartridge. Also check the front/ inside cover lens and the front lens retaining frame to make sure that they are secure.

Inspect all operating parts before use for signs of wear or damage. Any scratched cracked, or pitted parts should be replaced immediately before using again to avoid severe personal injury.

Check for light tightness before each use.

Select the shade number you require at the turn of a shade knob (Seeing the Shade Guide Table. Finally, be sure that the shade number is the correct setting for your application.

Adjust headband so that the helmet is seated as low as possible on the head and close to your face. Adjust helmet's angle when in the lowered position by turning the adjust- able limitation washer.

Marking

Auto-darkening filter marking?	16321 YXE W3/4-8/9-13 V2
EN16321	EN ISO standard
YXE	Identification code
3	Number of settings
4-8/9-13(M)	Number of darkening levels
(M)=	Manual adjustment (optional)
V1	Dependent angle classification -
Mask marking:	EN16321 YXE W14 E 1-M CE UKCA
W	Welding protection
14	Maximum darkening level
E	Impact resistance level 120m/s
C	Impact resistance level 45g
1-M	Head adjustment size
CE	European conformity



Specifications

Auto Darkening Filter	CE-certified, auto-darkening LCD filter cassette according to EN379. True Color technology with excellent optical properties and close-to-real color fidelity Marking: W3/4-8/9-13 1/1/1/2/379 CE
Viewing Area:	100 X 60 MM
UV/IR Protection:	DIN16 all time
Light (Grind) Shade:	DIN 3
Variable Shade:	Weld: DIN 9 -13; Cut: DIN 4 - 8
Reaction Time:	0,00001 sec
Delay Time:	0.05s ~ 2.0s
Sensitivity:	1-6 levels
Sensors:	Four infrared sensor
Power Supply:	Solar Cell + Lithium Battery (1db CR2450)
Automatic Power:	Fully Automatic
Applications:	"WELDING"/ "GRINDING"/"CUTTING"
Operating Temperature:	- 5°C to + 55°C (23°F to 131°F)
Storing Temperature:	- 20°C ~ + 70°C (-4 ° F to 158° F)
Helmet Material:	High-impact resistant Polyamide (Nylon) DIN EN 175 B CE
Total Weight:	507 gr

TRUE COLOR

The auto-darkening helmet use an advanced True Color technology, the users can weld with improved clarity due to new complex coating technology, grind with precision while in grind mode and finally see the job performance in the light state in the full spectrum of colors. There is no need to remove the helmet to see clearly! Results are enhanced the weld quality, increased efficiency and improved safety because the users can see more.

Functions of auto darkening filter

Selecting the operation mode.

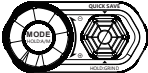
The ADF got **4 modes**, press **MODE button** to selecting the function as you need. (See Fig. 18.)
Grind Mode - Used for metal grinding applications. In this mode the shade function is turned off. The shade is fixed in the light state **DIN3** that allowing a clear view to grind a weld with the helmet providing face protection. There is an easy way for some model, long-press (1.0s) outside **GRIND button** on the helmet shell it can switch to **GRIND** mode.

Weld Mode 1 (DIN 4-8) , Weld Mode 2 (DIN 9-13)

Used for most welding applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a welding arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

Cut Mode (DIN 4-8) - Used for cutting applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a cutting arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

External control button

 = +	Hold press with 1.0s	Switching to Grind mode
 = S+	Short press	Easy selecting the mode from WELD, CUT, DARK.
	Hold press with 1.0s	Switching to Grind mode
	Twist the knob	ADF's shade will be adjusted, ± 0.5 INC
 II AMS+	Short press MODE	Easy selecting the mode from WELD, CUT, DARK.
	Hold press MODE	Automatic shade function is on
	Short press silicon button	Welding mode will be saved in record 0 quickly.
	Hold press silicon button	Switching to Grind mode
	Twist the knob	Manual mode, shade will be adjust by ± 0.5 INC
		Auto Shade mode, shade deviation ± 0.1 INC

Internal control on filter cartridge

Function	Operating	Usage
Sensitivity	Press FUNC. and ▲ & ▼	Level 9: For most applications but especially for low current welding work. Level 0: Only in some specific surrounding lighting conditions in order to avoid unwanted
Delay	Press FUNC. and ▲ & ▼	Level 9: 2.0 s is suitable for most application , especially for high amps current application and longer welding interval
Gradient	Hold press FUNC. with 1.0 s.	Offering a gradual recovery from dark to light
Shade	Press FUNC. and ▲ & ▼	Adjusting the shade by your experience or according to chart
	Press ▲ & ▼ at one time, main window locked	Shade locked, you can lock the main window in any level you need, like shade 4-13/shade 4-14.
	Hold press SHADE with 1.0 s.	Side window locked with shade 11.

Attention! If the filter can not be darkening or the darkening shade is not enough or the: darkening speed is slow or the filter is flash, for such abnormal work, please find the reason immediately. If operator can not solve the problem, please must stop using the helmet immediately and contact with the dealer in time!

Welding Process	Arc Current (Amps)															
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
MMA	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
MIG Plate welding				9	10	11	12	13	14	15						
MIG Sheet Metal					10	11	12	13	14	15						
TIG			9	10	11	12	13	14	15							
MAG					10	11	12	13	14	15						
Arc Gouging						10	11	12	13	14	15					
PAC						11	12	13	14	15						
PAW		8	9	10	11	12	13	14	15							

When grinding, the helmet shell can not bear the welding spatter which is more than 43 grams and exceeding 120m/sec. The helmet meet standard DIN EN 175:1997 (B impact Level). For other body parts helmet can not protect, please wear other safety products for protection!

Attention!
Before welding, please keep clean on filter, front cover lens, inside cover lens and four optical sensors. If front cover lens and inside cover lens are blurry and can not be clean, please replace them immediately.

Delay time

1) Delay time button: Delay time can be adjusted, time of filter from dark state to light state, avoid the damage to eyes from the residual arc of welding molten pool due to too fast switching time to light state when welding is end (Break arc). The delay time is 0.5s-1.0s The switching time may vary due to different welding types and different sensitivity setting even delay time handle is at the same position. If the filter is flash under low current welding, please adjust the delay time handle to long position, this can help to solve this problem.

POWER

If the battery icon is flashing, please change the battery, otherwise the operation will not perform well.

After changing the battery, you need to self-check the ADF by long-press MODE button. It is essential to mount it in correct way as the illustration when replacing the battery.(The tray will depict the polarity showing which side is+ and which side is negative.)

Helmet adjustment

HEADGEAR ASSEMBLY

Insert the headgear into helmet shell, as the installation order is in Fig1. Adjust the headgear to make it more comfortable and put shield in the correct position according to individual preference(See Fig.1-4).

NOTE: Make sure both sides are equally positioned for proper operation.

REPLACING AUTO DARKENING WELDING FILTER

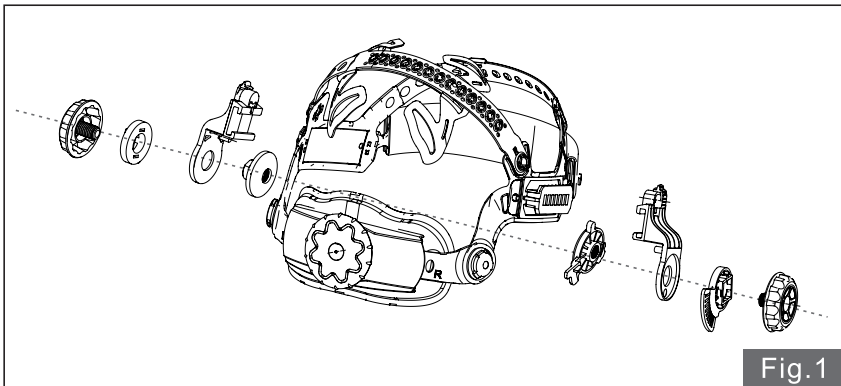
Remove the front protection plate and put the helmet face down, and press both taps in the top of the filter and push the ADF out(See Fig. 5).

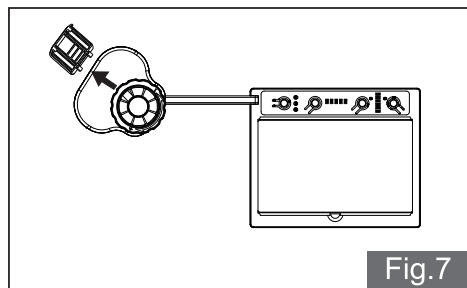
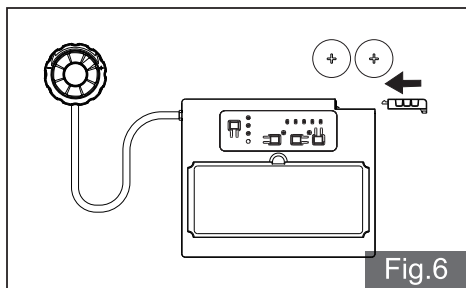
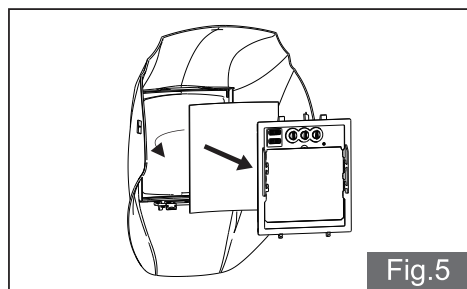
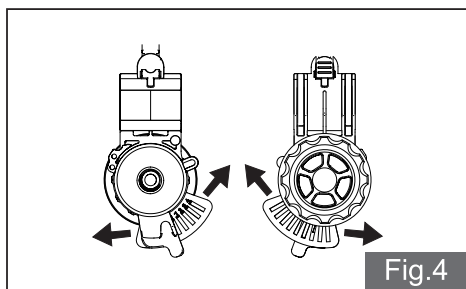
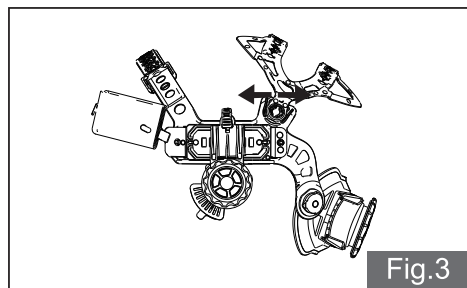
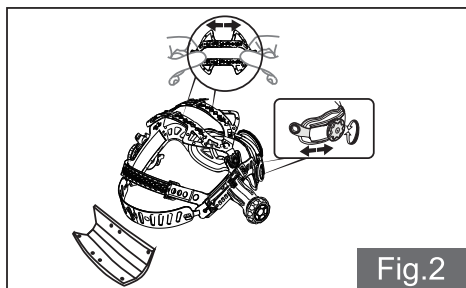
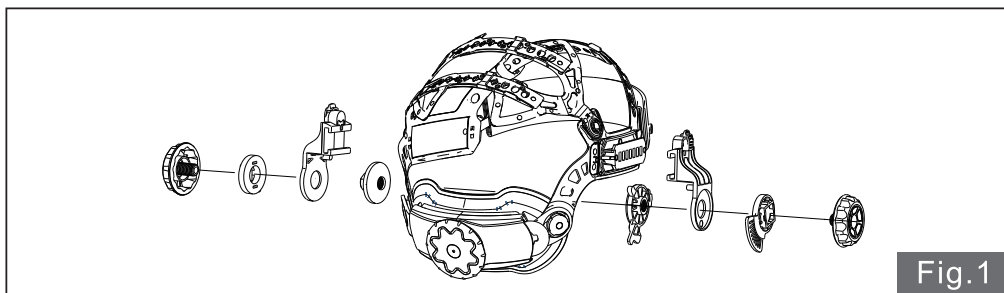
REPLACING PROTECTION PLATES

If protection plates are in any way damaged, they must be immediately replaced (See Fig.5).

BATTERY REPLACEMENT

Remove the ADF cassette. Pull out the battery stray, and correct battery operation as indicated on the battery stray(See Fig.6).





JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék cikkszám:	
Termék megnevezése/típusa:	
Termék gyártási száma:	
Gyártó/forgalmazó neve, címe:	IWELD Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc utca 90/B
Tel:	+36 24 532 625
Hibabejelentés:	info@iweld.hu
Email:	info@iweld.hu

Vevő neve, címe:	
Értékesítő cég neve és címe:	
Szerződéskötés dátuma:	
Átadási dátuma:	

.....

alírás (eladó)

PH.

	A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kijavításra átvétel időpontja:	Hiba leírása, kijavítás módja:	Termék vevő részére történő visszaadásának dátuma	Szerviz neve, munkalap száma	Jótállás új határideje
1						
2						
3						
4						

Jótállási tájékoztató!

Ezúton is köszönjük, hogy az IWELD Kft. termékét választotta!

Reméljük, hogy a gyártótól megvásárolt termék (a továbbiakban: Termék) teljes megelégedésére szolgál, elvárásainak megfelelően működik.

Amennyiben a megvásárolt termékünkkel kapcsolatosan működési rendellenességet tapasztal, tájékoztatjuk, hogy a termékre a gyártó **1 év** jótállást vállal a Ptk. 6:171. § szabályainak figyelembevételével.

A jótállási határidő a termék vásárló részére történő átadása napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék vásárló részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés vagy üzemben tartás,
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

A jótállásból eredő jogok főszabály szerint a jótállási jeggyel érvényesíthetők, jelenthetők be. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy vásárló rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti, amennyiben hitelt érdemlően más dokumentummal igazolható gyári szám megjelöléssel a vásárlás időpontja. Jótállás keretében tartozó hiba esetén a vásárló választása szerint:

- a) javítást vagy cserét igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne. Vagy
- b) az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a gyártó költségére maga javíthatja vagy mással javíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a javítást vagy a cserét nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a javításhoz vagy cseréhez fűződő érdeke megszűnt. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Jelentéktelen hiba az, ami az áru/termék rendeltetésszerű használatát nem akadályozza (például az esztétikai hibák, kopások, apró sérülések). A javítást vagy cserét - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve kell elvégezni. A javítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

A vásárló a választott jótállási igényéről másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a gyártónak megfizetni, kivéve, ha az áttérés a gyártó adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során a gyártó márkaszervize részéről megállapítás nyer, hogy a termék nem javítható, a gyártó köteles a terméket 8 napon belül kicserélni. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség akkor a vevőszámla kiállítója (továbbiakban Eladó) köteles a vásárló által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat 8 napon belül a vásárló részére visszatéríteni.

Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik - a vásárló eltérő rendelkezése hiányában - a gyártó köteles a terméket 8 napon belül kicserélni. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség akkor a vevőszámla kiállítója (továbbiakban Eladó) köteles a vásárló által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat 8 napon belül a vásárló részére visszatéríteni.

A termék cserével vagy a javítással érintett részre a jótállási igény időszaka újból kezdődik. Ezt a szabályt kell alkalmazni arra az esetre is, ha a javítás következményeként új hiba keletkezik.

Ha a termék javítására a javítási igény a gyártó részére való közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, - a vásárló eltérő rendelkezése hiányában - a gyártó köteles a terméket a 30 napos határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni.

Ha a gyártó a vásárló szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról - az igény elutasítása esetén az elutasítás indokairól - 5 munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a vásárlót.

A gyártónak törekednie kell arra, hogy a javítási vagy cserét legfeljebb 15 napon belül elvégezze. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a gyártó a vásárlót tájékoztatni köteles a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a vásárló előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a vásárló általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A gyártó mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A jótállás nem érinti a vásárló jogszabályból eredő jogainak érvényesítését.

A vásárló a javítás iránti igényét választása szerint a gyártó székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a gyártó által a jótállási jegyen feltüntetett szerviz-szolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti, bejelentheti.

A meghibásodás eredetét csak a gyártó márkaszervize bírálhatja el. A terméknek vagy jelentős részének kicserélése esetén a jótállás időtartama a kicserélt termék (annak kicserélt része) tekintetében újra kezdődik.

A javítás a gyártó márkaszervizében történik. A garanciális javítás időtartama alapesetben 15 nap, mely 60 napra hosszabbodhat. A 300 kg-nál kisebb tömegű termékek gyártóhoz történő be- és kiszállítását a vásárló gondoskodik.

300 kg-nál nagyobb tömegű terméknél a gyártó saját elbírálás alapján az üzemeltetés helyén is elvégezheti a javítást.

Ha a hiba jellege (pl. a termék kijavíthatósága, a javítás módja) tekintetében vita merül fel, a gyártó szakértőt kérhet fel a döntés érdekében.

Tájékoztatjuk, hogy az Ön által vásárolt termékre nem vonatkozik a 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet (továbbiakban: Rendelet) és így az abban előírt jótállási kötelezettség sem terjed ki, mivel nem háztartási termék.

Ennek oka, hogy a 151/2003. Kormányrendelet szabályait a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott, a 10/2024. (VI. 28.) IM rendeletben felsorolt új tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó jótállási kötelezettségre kell alkalmazni. Mivel a hegesztőgépek és hegesztéstechnikai termékek nem kerültek felsorolásra az IM rendeletben, valamint a Polgári Törvénykönyv definíciója szerint fogyasztó a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy, ami a jelen termék vonatkozásában nem értelmezhető, hiszen a hegesztőgépek használatához szükséges a szakutadás, a biztonsági (munkavédelmi, tűzvédelmi, villamos biztonsági stb.) ismeretek, a szakképzés megszerzéséhez pedig alapvető követelmény az akkreditált képzéseken való részvétel és a vonatkozó jogszabályok és szabványok betartása. A hegesztő megfelelően képzett és felkészült kell legyen a termék használat során felmerülő kockázatok kezelésére.

Numar articol produs:	
Nume/tip produs:	
Numărul de serie al produsului:	
Numele și adresa producătorului/distribuitorului:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Telefon:	+36 24 532 625
E-mail:	info@iweld.hu

Numele și adresa cumpărătorului:	
Numele și adresa companiei de vânzări:	
Data contractului:	
Data de livrare:	

.....
signature (seller)

Ștampilă

	Data notificării cererii de ga- ranție:	Data acceptării pentru reparație:	Descrierea defecțiunii, meto- da de reparație:	Data la care produsul a fost returnat clientului	Numele serviciului, numărul foii de lucru	Termen nou pent- ru garanție
1						
2						
3						
4						

Informații despre garanție!

Vă mulțumim și pe această cale că ați ales produsul IWELD Ltd.!

Sperăm că produsul pe care l-ați achiziționat de la producător (denumit în cele ce urmează: Produsul) vă satisface pe deplin și funcționează conform așteptărilor dumneavoastră. În cazul în care vă confrunțați cu orice defecțiune a Produsului, vă informăm că producătorul oferă pentru Produs o garanție voluntară de **1 an**, în conformitate cu prevederile Codului civil, articolul 6:171. Perioada de garanție începe în ziua livrării Produsului către cumpărător. Acel defect a cărui cauză a apărut după ce produsul a fost livrat cum- părătorului, nu este acoperit de garanție, de exemplu dacă defectul este cauzat de:

- instalare incorectă sau întreținere necorespunzătoare,
- utilizarea necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,
- depozitare incorectă, manipulare incorectă, deteriorare,
- daune cauzate de un accident sau de o catastrofă naturală.

Ca regulă generală, drepturile care decurg din garanție pot fi revendicate și înregistrate prin intermediul certificatului de garanție. Valabilitatea garanției nu este afectată de emiterea neregulamentară a certificatului de garanție sau de nepunerea la dispoziția cumpărătorului a certificatului de garanție, cu condiția ca data achiziției să poată fi verificată prin alte documente justificative, inclusiv prin indicarea seriei de fabricație.

În cazul unui defect acoperit de garanție, la alegerea cumpărătorului:

(a) acesta poate solicita repararea sau înlocuirea Produsului, cu excepția cazului în care cererea de garanție aleasă este imposibil de îndeplinit sau ar duce la costuri suplimentare disproporționate pentru producător în comparație cu îndeplinirea unei alte cereri de garanție. Sau

(b) poate solicita o reducere proporțională a contravalorii, repararea defecțiunii sau înlocuirea Produsului pe cheltuielile sale proprii sau retragerea din contract, în cazul în care producătorul nu s-a angajat să repare sau să înlocuiască bunurile defecte, nu își poate îndeplini obligația de a face acest lucru sau dacă beneficiarul și-a pierdut interesul pentru reparare sau înlocuire. Nici o retragere din contract nu poate fi făcută pe motivul unui defect nesemnificativ. Un defect nesemnificativ este un defect care nu împiedică utilizarea bunurilor/Produsului conform destinației (de exemplu, defecte estetice, uzură, deteriorări minore). Repara-

rarea sau înlocuirea trebuie efectuată într-o perioadă de timp rezonabilă, ținând seama de caracteristicile bunurilor/Produsului și de utilizarea preconizată la care se poate aștepta titularul dreptului și fără a aduce atingere intereselor titularului dreptului. Reparaarea poate implica numai instalarea de piese noi.

Cumpărătorul poate trece de la o cerere de garanție la alta. Costurile cauzate de această trecere de la o solicitare la alta vor fi suportate de cumpărător, cu excepția cazului în care producătorul este acela care a oferit un motiv pentru trecere sau trecerea a fost justificată în alt mod.

Dacă, în timpul perioadei de garanție, la prima reparație a Produsului de către departamentul de service al mărcii producătorului se constată că Produsul nu poate fi reparat, producătorul are obligația să înlocuiască Produsul în termen de 8 zile. Dacă nu este posibilă înlocuirea Produsului, emitentul facturii cumpărătorului (denumit în cele ce urmează „Vânzătorul”) are obligația să rambur- seze cumpărătorului, în termen de 8 zile, prețul de achiziție indicat pe chitanță sau pe factura emisă în conformitate cu Legea TVA, care dovedește plata prețului de achiziție al produsului.

Dacă, după trei reparații în timpul perioadei de garanție, Produsul se defectează din nou, producătorul are obligația să înlocuiască Produsul în termen de 8 zile, cu excepția cazului în care cumpărătorul a convenit altfel. În cazul în care nu este posibilă înlocuirea Produsului, emitentul facturii cumpărătorului (denumit în cele ce urmează „Vânzătorul”) are obligația să ramburseze cumpărătoru- lui, în termen de 8 zile, prețul de achiziție indicat pe factura sau chitanța emisă în conformitate cu Legea TVA, care este prezentată de cumpărător ca dovadă a plății prețului de achiziție al Produsului.

Pentru partea din Produs care a fost înlocuită sau reparată, perioada de garanție va începe din nou. Această regulă se aplică și în cazul unui nou defect rezultat în urma reparației.

În cazul în care Produsul nu a fost reparat în termen de 30 de zile de la data la care producătorul este notificat cu privire la repara- ție, producătorul are obligația să înlocuiască produsul în termen de 8 zile de la expirarea perioadei de 30 de zile fără rezultat, cu excepția cazului în care cumpărătorul a convenit altfel.

În cazul în care producătorul nu este în măsură să declare dacă cererea de garanție a cumpărătorului poate fi satisfăcută la mo- mentul notificării, acesta notifică cumpărătorului poziția sa în termen de 5 zile lucrătoare, într-un mod verificabil, indicând motivele refuzului său.

Producătorul are obligația să se străduiască să efectueze reparația sau înlocuirea în termen de maximum 15 zile. În cazul în care reparația sau înlocuirea durează mai mult de 15 zile, producătorul are obligația să informeze cumpărătorul cu privire la durata preconizată a reparației sau înlocuirii. Informațiile sunt furnizate, cu acordul prealabil al cumpărătorului, prin mijloace electronice sau prin orice alt mijloc care poate dovedi primirea de către cumpărător.

Producătorul este exonerat de obligația de a furniza o garanție dacă dovedește că cauza defectului a apărut după livrare, achi- ziția Produsului. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului.

Cumpărătorul poate, la alegerea sa, să depună cererea de reparație direct la sediul central al producătorului, sau la oricare dintre sedile, cursurile sau centrele de service indicate de producător pe certificatul de garanție.

Originea defecțiunii poate fi stabilită numai de către service-ul de marcă al producătorului. În cazul înlocuirii Produsului sau a unei părți semnificative a acestuia, perioada de garanție începe din nou pentru Produsul înlocuit (sau pentru partea înlocuită a acestu- ia).

Reparația se efectuează de către service-ul de marcă al producătorului. Perioada de reparație în garanție este în mod normal de 15 zile, care poate fi prelungită până la 60 de zile. Produsele care cântăresc mai puțin de 300 kg trebuie livrate la și de la producă- tor de către cumpărător.

Pentru produsele care cântăresc mai mult de 300 kg, producătorul poate, la discreția sa, să efectueze reparația la locul de utilizare. În cazul în care există un litigiu cu privire la natura defectului (de exemplu, dacă Produsul poate fi reparat, cum să îl repare), produ- cătorul poate solicita ajutorul unui expert pentru a lua o decizie.

Číslo produktu:	
Názov/typ produktu:	
Sériové číslo produktu:	
Meno a adresa výrobcu/distribútora:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Telefón:	+36 24 532 625
E-mail:	info@iweld.hu

Meno a adresa kupujúceho:	
Názov a adresa predajnej spoločnosti:	
dátum zmluvy:	
Dátum dodania:	

.....

podpis (predávajúci)

pečiatka

	Dátum oznámenia reklamácie:	Dátum prijatia do opravy:	Popis poruchy, spôsob opravy:	Dátum vrátenia produktu zákazníkovi	Názov služby, číslo pracovného listu	Nový termín záruky
1						
2						
3						
4						

Informácie o záruke!!

Dúfame, že produkt, ktorý ste zakúpili od spoločnosti IWELD Ltd. (ďalej len „Produkt“), spĺňa vaše očakávania a funguje podľa vašich predstáv. Ak dôjde k poruche zakúpeného Produktu, radi by sme vás informovali, že výrobca poskytuje na Produkt dobrovoľnú záruku v dĺžke **1 rok** v súlade s ustanoveniami občianskeho zákonníka 6:171.

Záručná doba začína plynúť dňom dodania produktu zákazníkovi.

Záruka sa nevzťahuje na vady, ktorých príčina vznikla po odovzdaní produktu kupujúcemu, napríklad:

- ak bola vada spôsobená nesprávnou inštaláciou alebo údržbou,
- nesprávnym používaním, nedodržaním návodu na použitie,
- nesprávnym skladovaním, nesprávnou manipuláciou alebo poškodením,
- živelnou udalosťou.

Práva vyplývajúce zo záruky možno spravidla uplatniť a zaregistrovať prostredníctvom záručného listu. Platnosť záruky nie je ovplyvnená nesprávnym vydaním záručného listu alebo jeho neposkytnutím kupujúcemu, ak možno dátum nákupu overiť inými dokladmi vrátane sériového čísla stroja.

V prípade vady krytej zárukou má kupujúci právo si vybrať:

- a) požadovať opravu alebo výmenu, pokiaľ nie je možné splniť zvolený nárok zo záruky, alebo ak by to znamenalo neprimerané dodatočné náklady pre výrobcu v porovnaní s nákladmi na splnenie iného záručného nároku, alebo
- b) požadovať primerané zníženie ceny, opravu alebo výmenu na náklady výrobcu, alebo odstúpiť od zmluvy, ak sa dlžník nezaviazal k oprave alebo výmene, nemôže splniť svoju povinnosť alebo ak veriteľ stratil záujem na oprave alebo výmene. Odstúpiť od zmluvy nie je možné z dôvodu drobnej vady. Za drobnú vadu sa považuje taká, ktorá nebráni používaniu výrobku podľa jeho účelu (napr. estetické vady, opotrebenie, drobné poškodenie). Oprava alebo výmena musí byť vykonaná v primeranej lehote s ohľadom na vlastnosti tovaru/výrobku a na zamýšľané použitie, ktoré môže držiteľ práv očakávať, a to bez ujmy na jeho právach. Oprava môže zahŕňať iba inštaláciu nového dielu.

Kupujúci môže zmeniť svoj nárok zo záruky, avšak musí výrobcovi uhradiť náklady vzniknuté zmenou, ak výrobca nezapríčinil dôvod na zmenu alebo ak bola zmena inak odôvodnená.

Ak počas záručnej doby zistí servis značky výrobcu, že produkt nie je možné pri prvej oprave opraviť, musí výrobca produkt vymeniť do 8 dní. Ak výmena produktu nie je možná, je predávajúcí (ďalej len „Predávajúcí“), ktorý vystavil zákazníkovi faktúru, povinný vrátiť zákazníkovi do 8 dní kúpnu cenu uvedenú na faktúre alebo účtenke vystavenej podľa zákona o DPH, ktorú zákazník predloží ako dôkaz o úhrade kúpnej ceny produktu. Ak produkt po troch opravách počas záručnej doby opäť zlyhá, musí výrobca, ak sa zákazník nedohodol inak, produkt vymeniť do 8 dní. Ak výmena nie je možná, je predávajúcí povinný vrátiť zákazníkovi do 8 dní kúpnu cenu uvedenú na faktúre alebo účtenke vystavenej podľa zákona o DPH.

Záručná doba začína znovu plynúť pre vymenený alebo opravený produkt. Toto pravidlo platí aj pre novú vadu vzniknutú v dôsledku opravy. Ak nie je produkt opravený do 30 dní od oznámenia požiadavky na opravu výrobcovi, je výrobca, ak kupujúci neurčil inak, povinný produkt vymeniť do 8 dní po uplynutí 30-dňovej lehoty bez výsledku.

Ak výrobca nemôže pri oznámení nároku vyjadriť, či bude nárok uznaný, musí do 5 pracovných dní overiteľne oznámiť kupujúcemu svoje stanovisko a dôvody prípadného zamietnutia. Výrobca sa zaväzuje vykonať opravu alebo výmenu najneskôr do 15 dní. Ak oprava alebo výmena trvá dlhšie ako 15 dní, musí výrobca informovať kupujúceho o predpokladanej dobe trvania opravy alebo výmeny. Tieto informácie musia byť poskytnuté so súhlasom kupujúceho elektronicky alebo iným spôsobom, ktorý preukázateľne potvrdí doručenie.

Výrobca je zbavený povinnosti poskytnúť záruku, ak preukáže, že príčina vady vznikla po poskytnutí služby. Záruka neovplyvňuje zákonné práva kupujúceho. Kupujúci môže podľa svojho uváženia uplatniť nárok na opravu priamo v sídle výrobcu, v ktorejkoľvek jeho prevádzke, pobočke alebo servisnom stredisku uvedenom na záručnom liste.

Pôvod vady môže určiť iba značkový servis výrobcu. V prípade výmeny produktu alebo jeho významnej časti začne záručná doba plynúť znova pre vymenenú časť produktu. Opravu vykoná značkový servis výrobcu. Obvyklá doba záručnej opravy je 15 dní, čo môže byť predĺžené na 60 dní. Pri produktoch s hmotnosťou nižšou ako 300 kg môže výrobca podľa svojho uváženia vykonať opravu na mieste použitia. Ak vznikne spor o povahu vady (napr. či je možné produkt opraviť, akým spôsobom by mal byť opravený), môže výrobca požiadať tretiu stranu o pomoc pri rozhodnutí.

Číslo produktu:	
Název/typ produktu:	
Sériové číslo produktu:	
Jméno a adresa výrobce/distributora:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Telefon:	+36 24 532 625
E-mail:	info@iweld.hu

Jméno a adresa kupujícího:	
Název a adresa prodejní společnosti:	
Datum uzavření smlouvy:	
datum dodání:	

.....

podpis (prodejce)

Razítko

	Datum oznámení reklamací:	Datum přijetí do opravy:	Popis závady, způsob opravy:	Datum vrácení produktu zákaz- níkovi	Název služby, číslo listu	Nový termín záruky
1						
2						
3						
4						

Záruční informace

Doufáme, že produkt, který jste zakoupili od společnosti IWELD Ltd. (dále jen "Produkt"), splňuje Vaše očekávání a funguje podle Vašich představ. Pokud dojde k poruše zakoupeného Produktu, rádi bychom Vás informovali, že výrobce poskytuje na Produkt záruku v délce **1 let** v souladu s ustanovením občanského zákoníku 6:171. Záruční doba začíná běžet dnem dodání produktu zákazníkovi.

Záruka se nevztahuje na vady, jejichž příčina vznikla po předání produktu kupujícímu, například:

- pokud byla vada způsobena nesprávnou instalací nebo údržbou,
- nesprávným používáním, nedodržením návodu k použití,
- nesprávným skladováním, nesprávnou manipulací nebo poškozením,
- živelnou událostí.

Práva vyplývající ze záruky lze zpravidla uplatnit a zaregistrovat prostřednictvím záručního listu. Platnost záruky není ovlivněna nesprávným vydáním záručního listu nebo jeho nedodáním kupujícímu, pokud lze datum nákupu ověřit jinými doklady, včetně sériového čísla stroje.

V případě vady kryté zárukou má kupující právo si vybrat:

- a) požadovat opravu nebo výměnu, pokud zvolený nárok ze záruky nelze splnit nebo by znamenal nepřiměřené dodatečné náklady pro výrobce ve srovnání s náklady na splnění jiného záručního nároku, nebo
- b) požadovat přiměřenou slevu z ceny, opravu nebo výměnu na náklady výrobce, nebo odstoupit od smlouvy, pokud se dlužník nezavázal k opravě nebo výměně, nemůže splnit svou povinnost, nebo pokud věřitel ztratil zájem na opravě nebo výměně. Odstoupit od smlouvy nelze z důvodu drobné vady. Za drobnou vadu se považuje taková, která nebrání užívání výrobku podle jeho účelu (např. estetické vady, opotřebení, drobné poškození). Oprava nebo výměna musí být provedena v přiměřené době s ohledem na vlastnosti zboží/výrobku a na zamýšlené použití, které může držitel práv očekávat, a to bez újmy na jeho právech. Oprava může zahrnovat pouze instalaci nového dílu.

Kupující může změnit svůj nárok ze záruky, avšak musí výrobcí uhradit náklady vzniklé změnou, pokud výrobce nezpůsobí důvod ke změně nebo byla změna jinak odůvodněná.

Pokud během záruční doby zjistí servis značky výrobce, že produkt nelze při první opravě opravit, musí výrobce produkt vyměnit do 8 dnů. Pokud výměna produktu není možná, je prodávající (dále jen "Prodávající"), který vystavil zákaznickou fakturu, povinen vrátit zákazníkovi do 8 dnů kupní cenu uvedenou na faktuře nebo účtence vystavené podle zákona o DPH, kterou zákazník předloží jako doklad o úhradě kupní ceny produktu.

Pokud produkt po třech opravách během záruční doby opět selže, musí výrobce, pokud se zákazník nedohodl jinak, produkt vyměnit do 8 dnů. Pokud není výměna možná, je prodávající povinen vrátit zákazníkovi do 8 dnů kupní cenu uvedenou na faktuře nebo účtence vystavené podle zákona o DPH.

Záruční doba začíná znovu běžet pro vyměněný nebo opravený produkt. Toto pravidlo platí i pro novou vadu vzniklou v důsledku opravy. Pokud není produkt opraven do 30 dnů od oznámení požadavku na opravu výrobcí, je výrobce, pokud kupující neurčil jinak, povinen produkt vyměnit do 8 dnů po uplynutí 30denní lhůty bez výsledku.

Pokud výrobce nemůže při oznámení nároku vyjádřit, zda bude nárok uznán, musí do 5 pracovních dnů ověřitelně oznámit kupujícímu své stanovisko a důvody případného odmítnutí. Výrobce se zavazuje provést opravu nebo výměnu nejpozději do 15 dnů. Pokud oprava nebo výměna trvá déle než 15 dnů, musí výrobce informovat kupujícího o předpokládané době trvání opravy nebo výměny. Tyto informace musí být poskytnuty se souhlasem kupujícího elektronicky nebo jiným způsobem, který prokazatelně potvrdí doručení. Výrobce je zbaven povinnosti poskytnout záruku, pokud prokáže, že příčina vady vznikla po poskytnutí služby. Záruka neovlivňuje zákonná práva kupujícího. Kupující může podle svého uvážení uplatnit nárok na opravu přímo u sídla výrobce, v jakékoli jeho provozovně, pobočce nebo servisním středisku uvedeném na záručním listu.

Původ vady může určit pouze značkový servis výrobce. V případě výměny produktu nebo jeho významné části začne záruční doba běžet znovu pro vyměněné části produktu. Oprava bude provedena značkovým servisem výrobce. Obvyklá doba záruční opravy je 15 dní, což může být prodlouženo na 60 dní. U produktů o hmotnosti nižší než 300 kg může výrobce podle svého uvážení provést opravu na místě použití. Pokud dojde ke sporu ohledně povahy vady (např. zda je možné produkt opravit, jakým způsobem by měl být opraven), může výrobce požádat třetí stranu o pomoc při rozhodnutí.

GARANCIJSKI LIST

Številka artikla izdelka:	
Ime/vrsta izdelka:	
Serijska številka izdelka:	
Naziv in naslov proizvajalca/distributerja:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Telefon:	+36 24 532 625
E-pošta:	info@iweld.hu

Naziv in naslov kupca:	
Naziv in naslov prodajnega podjetja:	
Datum pogodbe:	
Datum dostave:	

.....

Podpis (prodajalec)

PS.

	Datum obvestila o garancijskem zahtevku:	Datum sprejema v popravilo:	Opis napake, metode popravlila:	Datum, ko je bil izdelek vrnjen stranki	Naziv storitve, številka delovnega lista	Nov datum garancije
1						
2						
3						
4						

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam, da se izbrali izdelek podjetja IWELD Kft.

Upamo, da bo izdelek, ki ste ga kupili pri proizvajalcu (v nadaljevanju: izdelek) v celoti izpolnil vaša pričakovanja in deloval pravilno. Obvestiti vas želimo, da izdelek, ki ste ga kupili, ni zajet v vladni uredi 151/2003 (IX.22) (v nadaljevanju: predpis) in tako ni zajeta niti garancijska obveznost, ki je določena v njej.

Namesto tega proizvajalec za vsak izdelek prevzame **eno leto** garancijo ob upoštevanju določil Ptk. 6:171

Garancijska doba začne teči z dnem predaje izdelka stranki.

Garancija ne krije napake, če je vzrok za napako nastal po tem, ko je bil izdelek izročen kupcu, torej če je napaka posledica

- nestrokovnega zagona,
- nepravilne uporabe, neupoštevanja navodil za uporabo in upravljanje,
- neprimerne shranjevanja, neprimerne rokovalne, poškodbe,
- elementarne škode, ki jo je povzročila naravna nesreča.

Velja splošno pravilo, da se pravice iz garancije lahko uveljavijo z garancijskim listom. Nepravilna izdaja garancijskega lista ali neizdaja garancijskega lista kupcu ne vpliva na veljavnost garancije.

V primeru okvare, ki jo krije garancija, kupec lahko:

- a) zahteva popravilo ali zamenjavo, razen če izbranega garancijskega zahtevka ni mogoče izpolniti ali če bi to za proizvajalca – v primerjavi z izpolnjevanjem drugega garancijskega zahtevka – povzročilo nesorazmerne dodatne stroške ali
- b) zahteva sorazmerno izplačilo odškodnine, okvaro popravi na stroške proizvajalca sam ali jo na stroške proizvajalca popravi nekdo drug ali odstopi od pogodbe, če zavezanec ni izvedel popravila ali zamenjave, te obveznosti ne more izpolniti ali če imetnik pravice ni več zainteresiran za popravilo ali zamenjavo, ni pomembna ali ni prostora za preklc zaradi napake. Nepomembna napaka je napaka, ki onemogoča predvideno uporabo blaga/izdelka (npr. estetske napake, obraba, manjše poškodbe). Popravilo ali zamenjava – na lastnosti izdelka in ob upoštevanju namena, ki ga imetnik pričakuje – v ustreznem roku, pri čemer se zaščitijo interesi imetnika. Med popravilom so lahko v izdelek nameščeni samo novi deli.

Stranka lahko preide z izbranega garancijskega zahtevka na drugega. Stroške, ki jih povzroči prehod je treba plačati proizvajalcu, razen če proizvajalec navede razlog za prehod ali pa je bil prehod drugače utemeljen. Če servisna služba proizvajalca med prvim popravilom izdelka v garancijskem obdobju ugotovi, da izdelka ni mogoče popraviti, je proizvajalec dolžan izdelek zamenjati v roku 8 dni.

Če izdelka ni mogoče zamenjati, je proizvajalec dolžan plačati nakupno ceno izdelka, ki jo je kupec predložil na dokazilu – na računu ali potrdilu, izdanem v skladu z Zakon o davku na dodano vrednost za vračilo nakupne cene – v 8 dneh.

Če se v garancijskem obdobju izdelek po treh popravilih znova pokvari – če ne obstajajo druga določila – in če stranka v skladu z zakonom V/2013 civilnega zakonika 6:159. člen (2) na podlagi odstavka b) ne zahteva sorazmernega znižanja nabavne cene in ne želi popraviti izdelka na stroške podjetja ali ga dati popraviti komu drugemu, je proizvajalec dolžan izdelek zamenjati v 8 dneh.

Če izdelka ni mogoče zamenjati, je proizvajalec dolžan povrniti denar za izdelek, ki ga kupec predloži na dokazilu, ki potrjuje plačilo – na računu, ki je bil izdan na podlagi Splošnega zakona o prometnem davku za povračilo nakupne cene stranki – v 8 dneh.

Obdobje garancijskega zahtevka za del, na katerega je vplivala zamenjava ali popravilo izdelka, začne teči znova. To pravilo se uporabi tudi, če pride do nove napake, ki je posledica popravila.

Če izdelek ni popravljen v roku 30 dni od obvestila o zahtevku za popravilo proizvajalcu, je stranka – če ni dogovorjeno drugače – po neuspelem poteku 30-dnevnega obdobja upravičena do zamenjave izdelka v 8 dneh. Če izdelka ni mogoče popraviti, je proizvajalec dolžan zamenjati izdelek, ki ga je predložil kupec skupaj s potrdilom o plačilu kupnine za zadevni izdelek, ki je bilo izdano na podlagi Splošnega zakona o prometnem davku, z izdelkom z navedeno nabavno ceno v 8 dneh po poteku 30-dnevnega obdobja za popravilo oz. mu povrniti nabavno ceno. Če proizvajalec ob obvestilu ni seznanjen z izpolnitvijo jamstvenega ali garancijskega zahtevka kupca, mora pojasniti svoje stališče – v primeru zavrnitve zahtevka razlog za zavrnitev – kupcu v 5 delovnih dneh, pod pogojem, da je razlog mogoče dokazati.

Proizvajalec si mora prizadevati za izvedbo popravila ali zamenjave v največ 15 dneh. Če popravilo ali trajanje zamenjave presega 15 dni, bo proizvajalec kupca obvestil o dolžnosti popravila oziroma o predvidenem trajanju menjave. V primeru predhodnega soglasja kupca se podatki posredujejo v elektronski obliki ali na drug način, primeren za dokazilo o prejemu s strani kupca.

Proizvajalec je oproščen garancijske obveznosti, če dokaže, da je vzrok za napako nastal po izvedbi. Garancija ne vpliva na uveljavljanje zakonskih pravic kupca.

Kupec lahko odda zahtevo za popravilo na sedežu proizvajalca, na kateri koli lokaciji ali poslovalnici. Garancija proizvajalca lahko unovčite tudi neposredno na servisu, ki je naveden na garancijskem listu.

Vzrok okvare lahko oceni le servisna služba proizvajalca. Zamenjava izdelka ali njegovega bistvenega dela Popravilo se izvede v servisnem centru proizvajalca. Garancijsko popravilo običajno traja 15 dni, vendar se lahko v določenih okoliščinah podaljša do 60 dni. Stranka poskrbi za dostavo izdelka, ki tehta manj kot 300 kg, do proizvajalca.

Popravilo izdelkov, težjih od 300 kg, proizvajalec izvede na mestu uporabe.

Če pride do spora glede narave napake (npr. možnost popravila izdelka, način popravila), lahko za odločitev o napaki zaprosite strokovnjaka proizvajalca.

Produktartikelnnummer:	
Produktname/-typ:	
Produktseriennummer:	
Name und Adresse des Herstellers/Vertreibers:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halásztelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Telefon:	+36 24 532 625
E-Mail:	info@iweld.hu

Name und Adresse des Käufers:	
Name und Adresse der Vertriebsgesellschaft:	
Vertragsdatum:	
Lieferdatum:	

.....
Unterschrift (Verkäufer)

Stempel

	Datum der Meldung des Ga- rantieanspruchs:	Datum der Annahme zur Reparatur:	Fehlerbeschrei- bung, Reparatur- methode:	Datum der Rücksendung des Produkts an den Kunden	Name des Ser- vices, Arbeitsblat- tnummer	Neue Garantiefrist
1						
2						
3						
4						

Informationen zur Garantie

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von IWELD Ltd. entschieden haben!

Wir hoffen, dass das Produkt, das Sie vom Hersteller erworben haben (das „Produkt“), zu Ihrer vollen Zufriedenheit ist und Ihre Erwartungen erfüllt.

Sollten Sie im Zusammenhang mit dem von Ihnen gekauften Produkt eine Fehlfunktion feststellen, informieren wir Sie darüber, dass der Hersteller eine Garantie von **1 Jahren** für das Produkt gemäß dem Bürgerlichen Gesetzbuch gewährt. 6:171. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das Produkt an den Kunden geliefert wird.

Ein Mangel fällt nicht unter die Garantie, wenn die Ursache des Mangels nach der Übergabe des Produkts an den Käufer aufgetreten ist, zum Beispiel wenn der Mangel

- unsachgemäße Installation oder Wartung,
- unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung,
- falsche Lagerung, falsche Handhabung, Beschädigung,
- Naturkatastrophen oder Naturschäden.

In der Regel können die Rechte aus der Garantie mit dem Garantieschein geltend gemacht und registriert werden. Die Gültigkeit der Garantie wird durch die nicht ordnungsgemäße Ausstellung des Garantiescheins oder die Nichtbereitstellung des Garantiescheins an den Käufer nicht beeinträchtigt, sofern das Kaufdatum durch andere Belege, einschließlich des Kaufdatums und der Angabe der Seriennummer, nachgewiesen werden kann.

Bei Mängeln, die unter die Garantie fallen, nach Wahl des Käufers:

- a) eine Reparatur oder einen Austausch zu verlangen, es sei denn, der gewählte Garantieanspruch ist nicht erfüllbar oder würde dem Hersteller im Vergleich zu einem anderen Garantieanspruch unverhältnismäßige Mehrkosten verursachen. Oder
- b) eine angemessene Herabsetzung des Preises verlangen, den Mangel auf Kosten des Herstellers beseitigen oder ersetzen oder vom Vertrag zurücktreten, wenn der Schuldner die Nachbesserung oder Ersatzlieferung nicht übernommen hat, seiner Verpflichtung dazu nicht nachkommen kann oder das Interesse des Begünstigten an der Nachbesserung oder Ersatzlieferung weggefallen ist. Wegen eines unerheblichen Mangels kann nicht zurückgetreten werden. Ein unerheblicher Mangel ist ein Mangel, der die bestimmungsgemäße Verwendung der Ware/des Erzeugnisses nicht beeinträchtigt (z. B. ästhetische Mängel, Abnutzung, geringfügige Beschädigung). Die Nachbesserung oder Ersatzlieferung muss innerhalb einer angemessenen Frist erfolgen, wobei die Eigenschaften der Ware/des Erzeugnisses und der vom Rechtsinhaber zu erwartende Verwendungszweck zu berücksichtigen sind und die Interessen des Rechtsinhabers nicht beeinträchtigt werden dürfen. Bei der Reparatur dürfen nur neue Teile in das Produkt eingebaut werden.

Der Käufer kann von einem Garantieanspruch zum anderen wechseln. Er muss dem Hersteller die Kosten für den Wechsel bezahlen, es sei denn, der Hersteller hat einen Grund für den Wechsel angegeben oder der Wechsel war anderweitig gerechtfertigt.

Wenn während der Garantiezeit die erste Reparatur des Produkts durch den Markenservice des Herstellers ergibt, dass das Produkt nicht repariert werden kann, muss der Hersteller das Produkt innerhalb von 8 Tagen ersetzen. Ist es nicht möglich, das Produkt zu ersetzen, erstattet der Aussteller der Kundenrechnung (im Folgenden „Verkäufer“ genannt) dem Kunden innerhalb von 8 Tagen den Kaufpreis, der auf der vom Kunden ausgestellten Quittung oder Rechnung gemäß dem Mehrwertsteuergesetz angegeben ist, die die Zahlung des Kaufpreises des Produkts belegt.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit nach drei Reparaturen erneut ausfällt, muss der Hersteller das Produkt innerhalb von 8 Tagen ersetzen, es sei denn, der Käufer hat etwas anderes vereinbart. Ist der Ersatz des Produkts nicht möglich, erstattet der Aussteller der Rechnung des Käufers (im Folgenden „Verkäufer“ genannt) dem Käufer innerhalb von 8 Tagen den Kaufpreis, der auf der nach dem Umsatzsteuergesetz ausgestellten Rechnung oder Quittung angegeben ist, die der Käufer als Nachweis für die Zahlung des Kaufpreises des Produkts vorlegt.

Für den ausgetauschten oder reparierten Teil des Produkts beginnt die Gewährleistungsfrist neu zu laufen. Diese Regelung gilt auch für den Fall, dass durch die Reparatur ein neuer Mangel entsteht.

Wenn das Produkt nicht innerhalb von 30 Tagen nach dem Datum der Mitteilung des Reparaturantrags an den Hersteller repariert wurde, ist der Hersteller verpflichtet, das Produkt innerhalb von 8 Tagen nach Ablauf der 30-Tage-Frist zu ersetzen, sofern der Käufer nichts anderes angegeben hat.

Ist der Hersteller nicht in der Lage, die Durchsetzbarkeit des Garantie- oder Gewährleistungsanspruchs des Käufers zum Zeitpunkt seiner Mitteilung zu erklären, teilt er dem Käufer seinen Standpunkt innerhalb von 5 Arbeitstagen in nachprüfbarer Weise mit und gibt im Falle der Ablehnung des Anspruchs die Gründe für die Ablehnung an.

Der Hersteller sollte sich bemühen, die Reparatur oder den Austausch innerhalb von höchstens 15 Tagen vorzunehmen. Dauert die Reparatur oder der Austausch länger als 15 Tage, muss der Hersteller den Käufer über die voraussichtliche Dauer der Reparatur oder des Austauschs informieren. Die Unterrichtung erfolgt mit vorheriger Zustimmung des Käufers auf elektronischem Wege oder auf jede andere Weise, die den Empfang durch den Käufer nachweisen kann.

Der Hersteller ist von der Gewährleistungspflicht befreit, wenn er nachweist, dass die Ursache des Mangels erst nach der Leistung eingetreten ist. Die Gewährleistung lässt die gesetzlichen Rechte des Käufers unberührt.

Der Kunde kann seinen Anspruch auf Reparatur auch direkt beim Hauptsitz des Herstellers, einer seiner Niederlassungen oder Tochtergesellschaften oder bei dem vom Hersteller auf der Garantiekarte angegebenen Kundendienst geltend machen.

Die Ursache der Störung kann nur vom Kundendienst des Herstellers festgestellt werden. Im Falle des Austauschs des Produkts oder eines wesentlichen Teils davon beginnt die Garantiezeit für das ausgetauschte Produkt (oder den ausgetauschten Teil davon) erneut.

Die Reparaturen werden im Servicezentrum des Herstellers durchgeführt. Die Garantiezeit für Reparaturen beträgt in der Regel 15 Tage, kann aber auf 60 Tage verlängert werden. Produkte mit einem Gewicht von weniger als 300 kg müssen vom Kunden zum und vom Hersteller geliefert werden.

Bei Erzeugnissen mit einem Gewicht von mehr als 300 kg kann der Hersteller nach eigenem Ermessen die Reparatur am Ort der Verwendung vornehmen.

Bei Streitigkeiten über die Art des Mangels (z. B. ob das Produkt repariert werden kann, wie es zu reparieren ist) kann der Hersteller einen Sachverständigen hinzuziehen, der ihm bei der Entscheidung hilft.

WARRANTY CARD

Product article number:	
Product name/type:	
Product serial number:	
Name and address of manufacturer/distributor:	IWELD Trade and Service Limited Liability Company, 2314 Halászftelek, II. Rákóczi Ferenc st. 90/B
Phone:	+36 24 532 625
E-mail:	info@iweld.hu

Buyer's name and address:	
Name and address of sales company:	
Date of contract:	
Delivery date:	

.....

signature (seller)

PS.

	Date of notification of the warranty claim:	Date of acceptance for repair:	Description of the fault, method of repair:	Date the product was returned to the customer	Name of service, worksheet number	Warranty new deadline
1						
2						
3						
4						

Warranty information

We hope that the product you have purchased from IWELD Ltd. (hereinafter referred to as the "Product") is to your full satisfaction and functions as expected. If you experience any malfunction of the Product you have purchased, please be informed that the manufacturer provides a warranty of **1 years** for the Product in accordance with the provisions of the Civil Code. 6:171.

The warranty period starts on the day of delivery of the product to the Customer.

A defect is not covered by the warranty if the cause of the defect occurred after the product was handed over to the purchaser, for example

- if the defect was caused by - improper installation or maintenance,
- improper use, failure to observe the instructions for use,
- improper storage, improper handling, damage,
- natural disaster.

As a rule, the rights arising from the warranty can be asserted and registered with the warranty card. The validity of the guarantee shall not be affected by the irregular issue of the guarantee voucher or by the failure to make the guarantee voucher available to the purchaser, provided that the date of purchase can be verified by other documentary evidence, including the serial number of the machine.

In the event of a defect covered by the guarantee, the purchaser may choose:

- a) to request repair or replacement, unless the chosen guarantee claim cannot be met or would involve disproportionate additional costs for the manufacturer compared with the cost of meeting another guarantee claim. Or
- b) claim a proportionate reduction of the consideration, repair or replacement at the expense of the manufacturer, or withdraw from the contract if the debtor has not undertaken to repair or replace, cannot fulfil his obligation or if the creditor has lost his interest in repair or replacement. No withdrawal may be made on the grounds of a minor defect. An insignificant defect is one which does not prevent the goods/product from being used as intended (e.g. aesthetic defects, wear and tear, minor damage). The repair or replacement must be carried out within a reasonable period of time, taking into account the characteristics of the goods/product and the intended use which the rightholder can expect, and without prejudice to the rightholder's interests. The repair may only involve the installation of a new part.

The purchaser may switch from one warranty claim to another. However he must pay the manufacturer for the costs incurred in switching, unless the manufacturer has given a reason for the switch or the switch was otherwise justified.

If, during the warranty period, the manufacturer's brand service department finds that the product cannot be repaired when repairing the product for the first time, the manufacturer must replace the product within 8 days. If it is not possible to replace the product, the issuer of the customer invoice (hereinafter referred to as the Seller) shall reimburse the Customer within 8 days the purchase price indicated on the invoice or receipt issued under the VAT Act, which is presented by the Customer as proof of payment of the purchase price of the product.

If, after three repairs during the warranty period, the product fails again, unless the Customer has agreed otherwise, the manufacturer shall replace the product within 8 days. If it is not possible to replace the product, the issuer of the customer invoice (hereinafter referred to as the Seller) shall reimburse the Customer within 8 days the purchase price indicated on the invoice or receipt issued under the VAT Act, which is presented by the Customer as proof of payment for the product.

The warranty period shall start again for the product replaced or repaired. This rule shall also apply in the event of a new defect resulting from the repair. If the product is not repaired within 30 days of the date on which the repair request is notified to the manufacturer, the manufacturer shall, unless the purchaser has provided otherwise, replace the product within 8 days of the expiry of the 30-day period without result.

If the manufacturer is unable to declare the feasibility of the purchaser's warranty or guarantee claim at the time of its notification, it shall notify the purchaser of its position within 5 working days in a verifiable manner, stating the reasons for its refusal. The manufacturer shall endeavour to carry out the repair or replacement within a maximum of 15 days. If the repair or replacement takes longer than 15 days, the manufacturer shall inform the purchaser of the expected duration of the repair or replacement. The information shall be provided, with the prior consent of the purchaser, by electronic means or by any other means capable of proving receipt. The manufacturer shall be exempted from the obligation to provide a guarantee if it proves that the cause of the defect arose after the performance of the service. The warranty shall not affect the purchaser's statutory rights. The purchaser may, at his choice, make a claim for repair directly at the manufacturer's head office, at any of its premises, branches or service centres indicated on the warranty ticket.

The origin of the defect may be determined only by the manufacturer's brand service. In the event of replacement of the product or a significant part of it, the warranty period will start again for the replaced parts of the product. The repair will be carried out by the manufacturer's brand service. The warranty repair period is normally 15 days, which may be extended to 60 days. For products weighing less than 300 kg, the manufacturer may, at its discretion, carry out the repair at the place of use. If there is a dispute about the nature of the defect (e.g. whether the product can be repaired, how it should be repaired), the manufacturer may ask a third party to help it decide.

